叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 邮局(the Post Office) 000001

2. 邮局(the Post Office) 000002

3. 邮局(the Post Office) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邮局(The Post Office)

[prə'du:st] [baɪ]['erɪk] ['eldrid] [ænd; ənd]['tʃeɪtɑ:n][keɪ] . [dʒeɪn]
Produced by Eric Eldred and Chetan K . Jain
生产 经过 埃里克埃尔德雷德 和 切坦 K . 耆那教徒

由埃里克·埃尔德雷德和切坦·K·贾恩制作

[ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs]
The Post Office
这 邮政 办公室

邮局

[baɪ] [rə'bɪndrənɑ:θ] [tə'gɔ:]
By Rabindranath Tagore
经过 拉宾德拉纳特 泰戈尔

作者：拉宾德拉纳特·泰戈尔

[[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][beŋ'gɑ:li][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] - [mə'kɝ:dʒi]]
[Translated from Bengali to English by Devabrata Mukherjee]
[翻译 从 孟加拉 到 英语 经过 - 穆克吉]

[由 Devabrata Mukherjee 从孟加拉语翻译成英语]

[[nu:] [jɔ:k] : [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , -
[New York : The Macmillan Company , 1914
[新的 约克 : 这 麦克米伦 公司 , -

[纽约：麦克米伦公司，1914年]

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] ['mɪtʃəl] ['kɛnərli] ;
Copyright 1914 , by Mitchell Kennerley ;
版权 - , 经过 米切尔 肯纳利 ;

版权所有 1914 年，作者：米切尔·肯纳利；

['kɑ:piraɪt] , - [baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]]
Copyright , 1914 by The Macmillan Company]
版权 , - 经过 这 麦克米伦 公司]

版权所有，1914年，麦克米伦公司所有。

[drə'mætɪs] - , [eɪ] †
DRAMATIS PERSONÃƒÂƒÃ , Â †
戏剧 - , 一个 †

戏剧人物

['mɑ:dɑ:v]
MADHAV
马达夫

马达夫

[ə'mɑ:l] , [hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] [tʃaɪld]
AMAL , his adopted child
阿玛尔 , 他的 已采用 孩子

阿迈勒，他的养子

['sʊdə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [gɜ:rl]
SUDHA , a little flower girl
苏达 , 一个 小的 花 女孩

苏达，一个卖花的小姑娘

[ðə; ði] ['dɑ:ktər]
THE DOCTOR
这 医生

医生

['derimən]
DAIRYMAN
奶农

奶农

['wɑ:tʃmən]
WATCHMAN
守望者

守望者

['gæfər]
GAFFER
领班

领班

['vɪlɪdʒ] ['hedmæn,'hedmən] , [ə; eɪ] ['bʊli]
VILLAGE HEADMAN , a bully
村庄 村长 , 一个 欺负

村长，一个恶霸

['kɪŋz] ['herəld]
KING'S HERALD
国王的 先驱

国王先驱报

['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
ROYAL PHYSICIAN
皇家 医生

皇家医师

[ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs]
THE POST OFFICE
这 邮政 办公室

邮局

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[- [haʊs]]
[Madhav's House]
[- 房子]

[马达夫的房子]

['mɑ:dɑ:v] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn] !
What a state I am in !
什么 一个 状态 我 是 在 !

我这状态真是糟透了!

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] , ['nʌθɪŋ] ['mætəd] ; [aɪ][felt][soʊ] [fri:] .
Before he came , nothing mattered ; I felt so free .
前 他 来了 , 没有什么 重要 ; 我 毛毡 所以 自由的 .

在他到来之前，一切都不重要了；我感到无比自由。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , ['gʊdnəs] [noʊz] [frʌm; frəm] [wer] ,

But	now	that	he	has	come	,	goodness	knows	from	where	,
但	现在	那	他	有	来	,	善良	知道	从	在哪里	,

但他既然来了，天知道是从哪里来的。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] [self] ,

my	heart	is	filled	with	his	dear	self	,
我的	心	是	已填	和	他的	亲爱的	自己	,

我的心中充满了他亲爱的身影。

[ænd; ənd][maɪ][hoʊm] [wɪl] [biː; bi][noʊ][hoʊm][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [liːvz] .

and	my	home	will	be	no	home	to	me	when	he	leaves	.
和	我的	家	将要	是	不	家	到	我	什么时候	他	树叶	.

他离开后，我的家对我来说就不再是家了。

['dɑːktər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] —

Doctor	,	do	you	think	he	—
医生	,	做	你	思考	他	—

医生，您认为他——

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .

Physician	.
医生	.

医生。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

If	there's	life	in	his	fate	,	then	he	will	live	long	.
如果	有	生活	在	他的	命运	,	然后	他	将要	居住	长的	.

如果命运眷顾他，他就会长寿。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['skrɪptʃər] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] —

But	what	the	medical	scriptures	say	,	it	seems	—
但	什么	这	医疗的	经文	说	,	它	似乎	—

但医学经典似乎是这样说的——

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[greɪt] ['hevəns] , [wʌt] ?

Great	heavens	,	what	?
伟大的	天	,	什么	?

我的天啊，什么?

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .

Physician	.
医生	.

医生。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] : " [baɪl][ɔːr] [pælsi] , [koʊld][ɔːr][gaʊt] [sprɪŋ] [ɔːl][əˈlaɪk] .

The	scriptures	have	it	:	"	Bile	or	palsey	,	cold	or	gout	spring	all	alike	.
这	经文	有	它	:	"	胆汁	或者	帕尔西	,	寒冷的	或者	痛风	春天	全部	同样	.

经书上说："胆汁过多或麻痹，感冒或痛风，都是同样的病症。"

" ['mɑːdɑːv] .

"	Madhav	.
"	马达夫	.

"马达夫。

[oʊ] , [get] [ə'lɔːŋ] , [dəunt] [flɪŋ] [jʊr; jər] ['skrɪptʃər] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ]['oʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] [mɔːr]
Oh , get along , don't fling your scriptures at me ; you only make me more
哦 , 得到 沿着 , 不 一扔 你的 经文 在 我 ; 你 仅有的 制作 我 更多的
['æŋkʃəs] ;
anxious ;
焦虑的 ;

拜托，别跟我讲经文，只会让我更焦虑；

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
tell me what I can do .
告诉 我 什么 我 能 做 .

告诉我我能做些什么。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [['teɪkɪŋ] [snʌf]]
Physician [Taking snuff]
医生 [采取 鼻烟]

医生（吸鼻烟）

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [niːdz] [ðə; ði][moʊst] ['skruːpjələs] [ker] .
The patient needs the most scrupulous care .
这 病人 需求 这 最多 一丝不苟的 关心 .

病人需要最细致周到的护理。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðæts] [truː] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] .
That's true ; but tell me how .
那就是 真的 ; 但 告诉 我 如何 .

没错；但请告诉我怎么做到的。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi][let] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
I have already mentioned , on no account must he be let out of doors .
我 有 已经 提及 , 在 不 帐户 必须 他 是 让 出去 的 门 .

我已经说过，无论如何都不能让他外出。

['mɑːdɑːv] [pʊr] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'dɔːrz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Madhav Poor child , it is very hard to keep him indoors all day long .
马达夫 贫穷的 孩子 , 它 是 非常 难的 到 保持 他 室内 全部 天 长的 .

马达夫，可怜的孩子，要让他整天待在室内太难了。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wʌt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?
What else can you do ?
什么 别的 能 你 做 ?

你还能做些什么？

[ðə; ði] ['ɔ:təm] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][dæmp][ɑ:r; ər][bəuθ]['veri][bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feloʊ] —

The	autumn	sun	and	the	damp	are	both	very	bad	for	the	little	fellow	—
这	秋天	太阳	和	这	潮湿	是	两个都	非常	坏的	为了	这	小的	同伴	—

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] :

for	the	scriptures	have	it	:
为了	这	经文	有	它	:

秋日的阳光和潮湿的天气对小家伙来说都非常不好——圣经上是这么说的:

" [ɪn] ['wi:zɪŋ] , [swu:n] [ɔ:r][ɪn] ['nɜ:rvəs] [fret] ,

"	In	wheezing	,	swoon	or	in	nervous	fret	,
"	在	喘息	,	昏厥	或者	在	紧张的	烦恼	,

“喘息、昏厥或神经紧张、

[ɪn] ['dʒɔ:ndɪs] [ɔ:r] ['ledn] [aɪz] —

In	jaundice	or	leaden	eyes	—
在	黄疸	或者	铅灰色	眼睛	—

患有黄疸或铅灰色眼睛——

" ['mɑ:dɑ:v] .

"	Madhav	.
"	马达夫	.

“马达夫。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [pli:z] .

Never	mind	the	scriptures	,	please	.
绝不	头脑	这	经文	,	请	.

请别理会经文。

[eɪ] , [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [ʃʌt] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ʌp] .

Eh	,	then	we	must	shut	the	poor	thing	up	.
嗯	,	然后	我们	必须	关闭	这	贫穷的	事物	向上	.

唉，那我们只能让这可怜的小家伙闭嘴了。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] ['meθəd] ?

Is	there	no	other	method	?
是	那里	不	其他	方法	?

难道没有其他方法吗?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

Physician	.
医生	.

医生。

[nʌn] [æt; ət][ɔ:l] : [fɔ:r; fər] , " [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sʌn] —

None	at	all	:	for	,	"	In	the	wind	and	in	the	sun	—
没有任何	在	全部	:	为了	,	"	在	这	风	和	在	这	太阳	—

完全没有：因为，“在风中，在阳光下——

" ['mɑ:dɑ:v] .

"	Madhav	.
"	马达夫	.

“马达夫。

[wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] " [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] " [du:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [naʊ] ?

What	will	your	"	in	this	and	in	that	"	do	for	me	now	?
什么	将要	你的	"	在	这	和	在	那	"	做	为了	我	现在	?

你现在“参与这事那事”对我有什么好处?

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][let][ðem; ðəm][ə'loʊn][ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ?

Why	don't	you	let	them	alone	and	come	straight	to	the	point	?
为什么	不	你	让	他们	独自的	和	来	直的	到	这	观点	?

为什么不让他们一个人待着，直接切入正题呢?

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What's to be done then ?
是什么 到 是 完毕 然后 ?

那该怎么办?

[jʊr; jər] ['sɪstəm] [ɪz] ['veri] , ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ;
Your system is very , very hard for the poor boy ;
你的 系统 是 非常 , 非常 难的 为了 这 贫穷的 男生 ;

你们的系统对这个可怜的孩子来说太难了;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ]['kwaɪət] [tuː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] .
and he is so quiet too with all his pain and sickness .
和 他 是 所以 安静的 也 和 全部 他的 疼痛 和 疾病 .

他承受着巨大的痛苦和疾病，却依然如此沉默寡言。

[ˌaɪ 'tiː] [terz] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪns] , [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [jʊr; jər]['medɪs(ə)n] .
It tears my heart to see him wince , as he takes your medicine .
它 眼泪 我的 心 到 看 他 畏缩 , 作为 他 需要 你的 药品 .

看到他吃药时痛苦地皱眉，我心都碎了。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪnsiz] , [ðə; ði] ['ʃʊrɚ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
The more he winces , the surer is the effect .
这 更多的 他 畏缩 , 这 确定 是 这 影响 .

他越是畏缩，效果就越明显。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][seɪdʒ] - [əb'zəːvz] : " [ɪn]['medɪs(ə)n][æz; əz][ɪn] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
That's why the sage Chyabana observes : " In medicine as in good advices ,
那就是 为什么 这 圣人 - 观察 : " 在 药品 作为 在 好的 建议 ,

这就是为什么圣贤恰巴纳（Chyabana）所观察到的："在医学中，就像在好的建议中一样，

[ðə; ði] [liːst] ['pælətəb(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər][ðə; ði]['truːɪst] .
the least palatable ones are the truest .
这 至少 可口的 一个 是 这 最真实的 .

最令人难以接受的往往是最真实的。

" [ɑː] , [wel] !
" Ah , well !
" 啊 , 出色地 !

"啊，好吧！"

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [trɔtɪŋ] [naʊ] .
I must be trotting now .
我 必须 是 小跑 现在 .

我现在一定是在小跑。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[['gæfər] ['entərz]]
[Gaffer enters]
[领班 进入]

[教练入场]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wel] , [aɪm] ['dʒɪgərd] , [ðeəz; ðəz] ['gæfər] [naʊ] .

Well	,	I'm	jiggered	,	there's	Gaffer	now	.
出色地	,	我是	抖动	,	有	领班	现在	.

哎呀，我被搞糊涂了，现在老大在那儿。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[waɪ] , [waɪ] , [aɪ][wəʊnt][baɪt][juː; jʊ] .

Why	,	why	,	I	won't	bite	you	.
为什么	,	为什么	,	我	惯于	咬	你	.

为什么，为什么，我不会咬你的。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dev(ə)l][tuː; tə][send] ['tʃɪldrən] [ɔːf][ðer; ðər] ['hedz] .

No	,	but	you	are	a	devil	to	send	children	off	their	heads	.
不	,	但	你	是	一个	魔鬼	到	发送	孩子们	离开	他们的	头部	.

不，但你简直就是个魔鬼，竟然把孩子吓得魂飞魄散。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [juːv] [noʊ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [waɪ] ['wɜːri] [ðen] ?

But	you	aren't	a	child	,	and	you've	no	child	in	the	house	;	why	worry	then	?
但	你	不是	一个	孩子	,	和	你已经	不	孩子	在	这	房子	;	为什么	担心	然后	?

但你又不是孩子，家里也没有孩子；那你为什么要担心呢?

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Oh	,	but	I	have	brought	a	child	into	the	house	.
哦	,	但	我	有	带来	一个	孩子	进入	这	房子	.

哦，但我已经把一个孩子带回家了。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[ɪn'diːd] , [haʊ] [soʊ] ?

Indeed	,	how	so	?
的确	,	如何	所以	?

确实如此吗?

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

You	remember	how	my	wife	was	dying	to	adopt	a	child	?
你	记住	如何	我的	妻子	曾是	垂死	到	采纳	一个	孩子	?

你还记得我妻子一直渴望领养一个孩子吗?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən][oʊld]['stɔːri] ; [juː; jʊ]['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə] .
Yes , but that's an old story ; you didn't like the idea .
是的 , 但 那就是 一个 老的 故事 ; 你 没有 喜欢 这 主意 .

是的，但那是旧事了；你当时不喜欢这个主意。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] , [haʊ][hɑːrd][ɔːl] [ðɪs] ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪn][hæz; həz] [bɪn] .
You know , brother , how hard all this getting money in has been .
你 知道 , 兄弟 , 如何 难的 全部 这 获得 钱 在 有 到过 .

兄弟，你知道吗，挣钱这件事有多难。

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] [tʃaɪld] [wʊd] [seɪl][ɪn][ænd; ənd] [weɪst] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [ɜːrnd] [wɪð; wɪθ][soʊ]
That somebody else's child would sail in and waste all this money earned with so
那 某人 其他人的 孩子 会 帆 在 和 浪费 全部 这 钱 获得 和 所以
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] — [oʊ] ,
much trouble — Oh ,
很多 麻烦 — 哦 ,

别人的孩子竟然会来这里挥霍这些辛苦挣来的钱——哦，

[aɪ] [heitid] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
I hated the idea .
我 憎恨 这 主意 .

我讨厌这个想法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [klɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] —
But this boy clings to my heart in such a queer sort of way —
但 这 男生 黏附 到 我的 心 在 这样的 一个 酷儿 种类 的 方式 —

但是，这个男孩却以一种奇特的方式占据了我的心——

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !
So that's the trouble !
所以 那就是 这 麻烦 !

原来问题出在这里！

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌni] [goʊz][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fiːlz] ['dʒɑːli] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [goʊ][æt; ət]
and your money goes all for him and feels jolly lucky it does go at
和 你的 钱 去 全部 为了 他 和 感觉 快乐的 幸运的 它 做 去 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

你的钱全都给了他，而他却觉得能把钱花出去真是太幸运了。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['fɔːrmərli] , ['ɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [help]
Formerly , earning was a sort of passion with me ; I simply couldn't help
以前 , 收入 曾是 一个 种类 的 热情 和 我 ; 我 简单地 不能 帮助
['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
working for money .
在职的 为了 钱 .

以前，赚钱对我来说是一种激情；我根本无法抗拒赚钱的诱惑。

[naʊ] , [aɪ] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪr] [bɔɪ] ,
Now , I make money and as I know it is all for this dear boy ,
现在 , 我 制作 钱 和 作为 我 知道 它 是 全部 为了 这 亲爱的 男生 ,

现在我挣钱，我知道这一切都是为了这个可怜的孩子。

['ɜːrnɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
earning becomes a joy to me .
收入 变成 一个 喜悦 到 我 .

赚钱对我来说成了一种乐趣。

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɑː] , [wel] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ?
Ah , well , and where did you pick him up ?
啊 , 出色地 , 和 在哪里 做过 你 挑选 他 向上 ?

啊，那你是从哪里找到他的?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][maɪ][waɪf][baɪ] ['vɪlɪdʒ] [taɪz] .
He is the son of a man who was a brother to my wife by village ties .
他 是 这 儿子 的 一个 男人 WHO 曾是 一个 兄弟 到 我的 妻子 经过 村庄 领带 .

他是我妻子的同乡兄弟的儿子。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [sɪns] ['ɪnfənsi] ;
He has had no mother since infancy ;
他 有 有 不 母亲 自从 婴儿期 ;

他自幼便失去了母亲；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz] [wel] .
and now the other day he lost his father as well .
和 现在 这 其他 天 他 丢失的 他的 父亲 作为 出色地 .

而就在前几天，他的父亲也去世了。

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[pʊr] [θɪŋ] : [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
Poor thing : and so he needs me all the more .
贫穷的 事物 : 和 所以 他 需求 我 全部 这 更多的 .

可怜的人：所以他更需要我了。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [ɔːl][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɒgəhedz] [wɪð; wɪθ]

The	doctor	says	all	the	organs	of	his	little	body	are	at	loggerheads	with
这	医生	说道	全部	这	器官	的	他的	小的	身体	是	在	海龟	和

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

医生说他小小的身体里所有器官都互相冲突。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] [mʌtʃ] [hoʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	there	isn't	much	hope	for	his	life	.
和	那里	不是	很多	希望	为了	他的	生活	.

他的生命恐怕不多了。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]

There	is	only	one	way	to	save	him	and	that	is	to	keep	him	out	of	this
那里	是	仅有的	一	方式	到	节省	他	和	那	是	到	保持	他	出去	的	这

['ɔːtəm] [wɪnd][ænd; ənd][sʌn] .

autumn	wind	and	sun	.
秋天	风	和	太阳	.

只有一种方法可以救他，那就是让他远离这秋风和烈日。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terər] !

But	you	are	such	a	terror	!
但	你	是	这样的	一个	恐怖	!

但你真是个可怕的家伙!

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv] [jɔːrz] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [tuː] , [tuː; tə][get] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv]

What	with	this	game	of	yours	at	your	age	,	too	,	to	get	children	out	of
什么	和	这	游戏	的	你的	在	你的	年龄	,	也	,	到	得到	孩子们	出去	的

[dɔːz] !

doors	!
门	!

你这个年纪玩这个游戏，也是为了让孩子们走出户外!

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[gɑːd] [bles] [maɪ][soʊl] !

God	bless	my	soul	!
上帝	保佑	我的	灵魂	!

愿上帝保佑我的灵魂!

[soʊ][aɪm] [ɔːl'redi] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['ɔːtəm] [wɪnd][ænd; ənd][sʌn] , [eɪ] !

So	I'm	already	as	bad	as	autumn	wind	and	sun	,	eh	!
所以	我是	已经	作为	坏的	作为	秋天	风	和	太阳	,	嗯	!

所以，我已经和秋风和阳光一样糟糕了，是吧!

[bʌt; bət] , [frend] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːrz]

But	,	friend	,	I	know	something	,	too	,	of	the	game	of	keeping	them	indoors
但	,	朋友	,	我	知道	某物	,	也	,	的	这	游戏	的	保持	他们	室内

.

:
.

但是，朋友，我也知道如何让他们待在室内。

[wen] [maɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz]['oʊvər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld][ʌv; əv]
When **my** **day's** **work** **is** **over** **I** **am** **coming** **in** **to** **make** **friends** **with** **this** **child** **of**
什么时候 我的 天 工作 是 超过 我 是 未来 在 到 制作 朋友们 和 这 孩子 的
[jɔːrz] .
yours **.**
你的 .

我一天的工作结束后，会来和你的孩子交朋友。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[[ə'mɑːl]['entərz]]
[Amal enters]
[阿玛尔 进入]

[阿玛尔入场]

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ʌŋk(ə)l] , [aɪ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] !
Uncle **,** **I** **say** **,** **Uncle** **!**
叔叔 , 我 说 , 叔叔 !

叔叔，我说，叔叔！

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[hə'loʊ] !
Hullo **!**
你好 !

你好！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə'mɑːl] ?
Is **that** **you** **,** **Amal** **?**
是 那 你 , 阿玛尔 ?

是你吗，阿迈勒？

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[meint] [aɪ][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət][ɔːl] ?
Mayn't **I** **be** **out** **of** **the** **courtyard** **at** **all** **?**
可能不会 我 是 出去 的 这 庭院 在 全部 ?

我完全不能离开庭院吗？

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [noʊ] .
No **,** **my** **dear** **,** **no** **.**
不 , 我的 亲爱的 , 不 .

不，亲爱的，不。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[siː] , [ðer; ðər] [wer] [ˈænti] [graindz][ˈlentəlz][ɪn][ðə; ði] ,
See , **there** **where** **Auntie** **grinds** **lentils** **in** **the** **quirn** ,
看 , 那里 在哪里 阿姨 研磨 扁豆 在 这 奎因 ,

看，那是阿姨在磨盘里磨扁豆的地方。

[ðə; ði][ˈskwɜːrəl][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wiː] [hændz][ˈhiːz] [ˈpɪkɪŋ]
the **squirrel** **is** **sitting** **with** **his** **tail** **up** **and** **with** **his** **wee** **hands** **he's** **picking**
这 松鼠 是 坐着 和 他的 尾巴 向上 和 和 他的 哇 双手 他是 挑选
[ʌp][ðə; ði][ˈbroʊkən][greɪnz][ʌv; əv][ˈlentəlz][ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
up **the** **broken** **grains** **of** **lentils** **and** **crunching** **them** .
向上 这 破碎的 谷物 的 扁豆 和 嘎吱作响 他们 .

松鼠翘着尾巴坐着，用它的小爪子捡起碎扁豆粒，嘎吱嘎吱地嚼着。

[kɑːnt][aɪ][rʌn][ʌp][ðer; ðər] ?
Can't **I** **run** **up** **there** **?**
不能 我 跑步 向上 那里 ?

我不能跑上去吗?

[ˈmɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[noʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , [noʊ] .
No , **my** **darling** , **no** .
不 , 我的 亲爱的 , 不 .

不，亲爱的，不。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈskwɜːrəl] ! — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʌvli] .
Wish **I** **were** **a** **squirrel** **!** **—** **it** **would** **be** **lovely** **.**
希望 我 是 一个 松鼠 ! — 它 会 是 迷人的 .

真希望我是只松鼠！——那该多好啊。

[ˈʌŋk(ə)l] , [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][goʊ][əˈbaʊt] ?
Uncle , **why** **won't** **you** **let** **me** **go** **about** **?**
叔叔 , 为什么 惯于 你 让 我 去 关于 ?

叔叔，为什么不让我出去走走?

[ˈmɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ˈdɑːktər] [sez] [its] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
Doctor **says** **it's** **bad** **for** **you** **to** **be** **out** .
医生 说道 它是 坏的 为了 你 到 是 出去 .

医生说你外出对你不好。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['dɑːktər] [noʊ] ?
How **can** **the** **doctor** **know** **?**
如何 能 这 医生 知道 ?

医生怎么会知道?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !
What **a** **thing** **to** **say** **!**
什么 一个 事物 到 说 !

真是岂有此理!

[ðə; ði]['dɑːktər][kɑːnt] [noʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːdz] [sʌtʃ] [hjuːdʒ] [bʊks] !
The **doctor** **can't** **know** **and** **he** **reads** **such** **huge** **books** **!**
这 医生 不能 知道 和 他 阅读 这样的 巨大的 图书 !

医生不可能知道，他读的书那么厚!

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[dʌz] [hɪz; ɪz] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] ?
Does **his** **book** **-** **learning** **tell** **him** **everything** **?**
做 他的 书 - 学习 告诉 他 一切 ?

他从书本上学到的东西就能告诉他一切吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] !
Of **course** **,** **don't** **you** **know** **!**
的 课程 , 不 你 知道 !

当然，你难道不知道吗!

[ə'mɑːl]
Amal
阿玛尔

阿玛尔

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]] [ɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['stuːpɪd] !
[**With** **a** **sigh** **]** **Ah** **,** **I** **am** **so** **stupid** **!**
[和 一个 叹] 啊 , 我 是 所以 愚蠢的 !

（叹了口气）啊，我真是太笨了!

[aɪ][dəunt] [riːd] [bʊks] .
I **don't** **read** **books** **.**
我 不 读 图书 .

我不读书。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[naʊ] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['veri] , ['veri] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk][juː; jʊ] ;
Now **,** **think** **of** **it** **;** **very** **,** **very** **learned** **people** **are** **all** **like** **you** **;**
现在 , 思考 的 它 ; 非常 , 非常 学习 人们 是 全部 喜欢 你 ;

想想看，学识渊博的人其实都和你一样;

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
they **are** **never** **out** **of** **doors** **.**
他们 是 绝不 出去 的 门 .

他们从不出门。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɑːnt] [ðeɪ] ['riːəli] ?
Aren't **they** **really** **?**
不是 他们 真的 ?

难道不是吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[noʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ?
No **,** **how** **can** **they** **?**
不 , 如何 能 他们 ?

不，他们怎么可能?

['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [ðeɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mɔɪl] [æt; ət] [ðer; ðər] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [aɪz] [fɔːr; fər]
Early **and** **late** **they** **toil** **and** **moil** **at** **their** **books** **,** **and** **they've** **eyes** **for**
早期的 和 晚的 他们 辛劳 和 莫伊尔 在 他们的 图书 , 和 他们有 眼睛 为了
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing **else** **.**
没有什么 别的 .

他们早出晚归，埋头苦读，眼里只有书本。

[naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [mæn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ;
Now **,** **my** **little** **man** **,** **you** **are** **going** **to** **be** **learned** **when** **you** **grow** **up** **;**
现在 , 我的 小的 男人 , 你 是 去 到 是 学习 什么时候 你 生长 向上 ;

我的小家伙，你长大后一定会成为一个有学问的人;

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [riːd] [sʌtʃ] [bɪg] [bʊks] ,
and **then** **you** **will** **stay** **at** **home** **and** **read** **such** **big** **books** **,**
和 然后 你 将要 停留 在 家 和 读 这样的 大的 图书 ,

然后你就会待在家里读这些厚重的书，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [seɪ] , " ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] .
and **people** **will** **notice** **you** **and** **say** **,** **"** **he's** **a** **wonder** **.**
和 人们 将要 注意 你 和 说 , " 他是 一个 想知道 .

人们会注意到你，并说："他真是个奇才。"

" [ə'mɑːl] .
" **Amal** **.**
" 阿玛尔 .

"阿迈勒。

[noʊ] , [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ; [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [dɪr] [fiːt] — [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]
No **,** **no** **,** **Uncle** **;** **I** **beg** **of** **you** **by** **your** **dear** **feet** **—** **I** **don't** **want** **to** **be**
不 , 不 , 叔叔 ; 我 求 的 你 经过 你的 亲爱的 脚 — 我 不 想 到 是
['lɜːrnɪd] ,
learned **,**
学习 ,

不，不，叔叔；我以您亲手的双脚求求您——我不想学习，

[aɪ][wəʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[dɪr] , [dɪr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪd] .
Dear , dear ; it would have been my saving if I could have been learned .
亲爱的 , 亲爱的 ; 它 会 有 到过 我的 保存 如果 我 可以 有 到过 学习 .

唉，唉；如果我能学会学习，就能救我了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] .
No , I would rather go about and see everything that there is .
不 , 我 会 相当 去 关于 和 看 一切 那 那里 是 .

不，我更愿意四处走走，看看外面的世界。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !
Listen to that !
听 到 那 !

听听！

[siː] !
See !
看 !

看！

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ?
What will you see , what is there so much to see ?
什么 将要 你 看 , 什么 是 那里 所以 很多 到 看 ?

你会看到什么？这里到底有什么值得一看的？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[siː] [ðæt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [hɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] — [aɪ]['ɔːf(ə)n] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [hɪlz] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] .
See that far - away hill from our window — I often long to go beyond those hills and right away .
看 那 远的 - 离开 爬坡道 从 我们的 窗户 — 我 经常 长的 到 去 超过 那些 丘陵 和 正确的 离开 .

从我们的窗户望出去，可以看到远处的山丘——我常常渴望越过那些山丘，立刻出发。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] !
Oh , you silly !
哦 , 你 愚蠢的 !

哦，你真傻！

[æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][dʒʌst][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
As if there's nothing more to be done but just get up to the top of
作为 如果 有 没有什么 更多的 到 是 完毕 但 只是 得到 向上 到 这 顶部 的
[ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
that hill and away !
那 爬坡道 和 离开 !

仿佛除了爬上山顶然后离开之外，就没什么其他事可做了！

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[juː; jʊ][dəunt][tɔːk] [sens] , [maɪ] [bɔɪ] .
You don't talk sense , my boy .
你 不 讲话 感觉 , 我的 男生 .

你说的都是废话，孩子。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [sɪns] [ðæt] [hɪl] [stændz][ðer; ðər] ['ʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] ,
Now listen , since that hill stands there upright as a barrier ,
现在 听 , 自从 那 爬坡道 站立 那里 直立 作为 一个 障碍 ,

现在听着，既然那座山巍然耸立，像一道屏障，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][kɑːnt][get] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
it means you can't get beyond it .
它 方法 你 不能 得到 超过 它 .

这意味着你无法超越它。

[els] ,
Else ,
别的 ,

别的，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ɪn] ['hiːpɪŋ] [ʌp][soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ə'fer]
what was the use in heaping up so many large stones to make such a big affair
什么 曾是 这 使用 在 堆积 向上 所以 许多 大的 石头 到 制作 这样的 一个 大的 事务
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

堆砌这么多大石头，搞得这么隆重，有什么用呢？

[eɪ] !
eh !
嗯 !

啊！

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ʌŋk(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər] ?
Uncle , do you think it is meant to prevent your crossing over ?
叔叔 , 做 你 思考 它 是 意思是 到 防止 你的 过境 超过 ?

叔叔，您觉得这是为了阻止您越境吗？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts][hændz]['ɪntuː][ðə; ði]

It	**seems**	**to**	**me**	**because**	**the**	**earth**	**can't**	**speak**	**it**	**raises**	**its**	**hands**	**into**	**the**
它	似乎	到	我	因为	这	地球	不能	说话	它	提高	它是	双手	进入	这

[skaɪ][ænd; ənd] ['bekənz] .

sky	**and**	**beckons**	**.**
天空	和	招手	.

在我看来，因为大地无法说话，所以它向天空伸出双手，发出召唤。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][fɑːr][ænd; ənd][sɪt][ə'loʊn][baɪ][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

And	**those**	**who**	**live**	**far**	**and**	**sit**	**alone**	**by**	**their**	**windows**	**can**	**see**	**the**
和	那些	WHO	居住	远的	和	坐	独自的	经过	他们的	视窗	能	看	这

['sɪgnəl] .

signal	**.**
信号	.

而那些住在偏远地区，独自坐在窗边的人也能看到这个信号。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] —

But	**I**	**suppose**	**the**	**learned**	**people**	**—**
但	我	认为	这	学习	人们	—

但我认为那些有学问的人——

['mɑːdɑːv] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

[noʊ] , [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ðæt][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] .

No	**,**	**they**	**don't**	**have**	**time**	**for**	**that**	**sort**	**of**	**nonsense**	**.**
不	,	他们	不	有	时间	为了	那	种类	的	废话	.

不，他们没时间理会那种无聊的事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kreɪzi][laɪk][juː; jʊ] .

They	**are**	**not**	**crazy**	**like**	**you**	**.**
他们	是	不是	疯狂的	喜欢	你	.

他们不像你那么疯狂。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['jestərdeɪ] [aɪ][met] ['sʌmwʌn] [kwaɪt][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Do	**you**	**know**	**,**	**yesterday**	**I**	**met**	**someone**	**quite**	**as**	**crazy**	**as**	**I**	**am**	**.**
做	你	知道	,	昨天	我	遇见	某人	相当	作为	疯狂的	作为	我	是	.

你知道吗，昨天我遇到了一个和我一样疯狂的人。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , ['riːəli] , [haʊ] [soʊ] ?

Gracious	**me**	**,**	**really**	**,**	**how**	**so**	**?**
亲切	我	,	真的	,	如何	所以	?

我的天哪，真是这样吗?

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌbæm'buː][stɑːf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['bʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

He	had	a	bamboo	staff	on	his	shoulder	with	a	small	bundle	at	the
他	有	一个	竹子	职员	在	他的	肩膀	和	一个	小的	捆	在	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

他肩上扛着一根竹杖，杖顶挂着一个小包裹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] [pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ɑːn] ;

and	a	brass	pot	in	his	left	hand	,	and	an	old	pair	of	shoes	on	;
和	一个	黄铜	锅	在	他的	左边	手	,	和	一个	老的	一对	的	鞋	在	;

左手拿着一个铜锅，脚上穿着一双旧鞋；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hɪlz] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðæt] ['medoʊ] [ðer; ðər] .

he	was	making	for	those	hills	straight	across	that	meadow	there	.
他	曾是	制作	为了	那些	丘陵	直的	穿过	那	草地	那里	.

他正朝着那边草地对面的山丘走去。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

I	called	out	to	him	and	asked	,	"	Where	are	you	going	?
我	称为	出去	到	他	和	问	,	"	在哪里	是	你	去	?

我喊住他问："你要去哪里？"

" [hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['eniwer] !

"	He	answered	,	"	I	don't	know	,	anywhere	!
"	他	回答	,	"	我	不	知道	,	任何地方	!

他回答说："我不知道，哪里都不知道！"

" [aɪ] [æskt] [ə'gen] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	I	asked	again	,	"	Why	are	you	going	?
"	我	问	再次	,	"	为什么	是	你	去	?

我又问了一遍："你为什么要走？"

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] .

"	He	said	,	"	I'm	going	out	to	seek	work	.
"	他	说	,	"	我是	去	出去	到	寻找	工作	.

他说："我要出去找工作。"

" [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] ?

"	Say	,	Uncle	,	have	you	to	seek	work	?
"	说	,	叔叔	,	有	你	到	寻找	工作	?

"叔叔，您有工作要做吗？"

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

Of	course	I	have	to	.
的	课程	我	有	到	.

我当然必须这么做。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɑːbz] .

There's	many	about	looking	for	jobs	.
有	许多	关于	寻找	为了	工作	.

有很多关于找工作的信息。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[haʊ] ['lʌvli] !
How lovely !
如何 迷人的 !

真可爱!

[aɪl] [goʊ] [ə'baʊt] , [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː] , ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] .
I'll go about , like them too , finding things to do .
患病的 去 关于 , 喜欢 他们 也 , 寻找 事物 到 做 .

我也会像他们一样，四处寻找事情做。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːk] [ænd; ənd] [dəunt] [faɪnd] .
Suppose you seek and don't find .
认为 你 寻找 和 不 寻找 .

假设你寻找却找不到。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʒɑːli] ?
Wouldn't that be jolly ?
不会 那 是 快乐的 ?

那岂不是很棒吗?

[ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['fɑːrðər] !
Then I should go farther !
然后 我 应该 去 更远 !

那我应该走得更远!

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðæt] [mæn] ['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [wɔːrn] [aʊt] [ʃuːz] .
I watched that man slowly walking on with his pair of worn out shoes .
我 观看 那 男人 缓慢地 步行 在 和 他的 一对 的 磨损 出去 鞋 .

我看着那个男人穿着他那双破旧的鞋子慢慢地往前走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪg] [triː] ,
And when he got to where the water flows under the fig tree ,
和 什么时候 他 得到 到 在哪里 这 水 流量 在下面 这 如图 树 ,

当他走到无花果树下流水的地方时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .
he stopped and washed his feet in the stream .
他 停止 和 洗过 他的 脚 在 这 溪流 .

他停下来，在溪流里洗了洗脚。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [sʌm; səm] [græm] - ['flaʊər] , ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]
Then he took out from his bundle some gram - flour , moistened it with
然后 他 采取 出去 从 他的 捆 一些 克 - 面粉 , 湿润 它 和
['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .
water and began to eat .
水 和 开始 到 吃 .

然后他从包裹里拿出一些鹰嘴豆粉，用水润湿后开始吃。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃoʊldərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

Then	he	tied	up	his	bundle	and	shouldered	it	again	;
然后	他	系	向上	他的	捆	和	肩部	它	再次	;

然后他把包裹捆好，再次背在肩上；

[tʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klɔːθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] .

tucked	up	his	cloth	above	his	knees	and	crossed	the	stream	.
塞进去	向上	他的	布	多于	他的	膝盖	和	交叉	这	溪流	.

他把衣服掖到膝盖以上，然后过了河。

[aɪv] [æskt] ['ænti] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] ,

I've	asked	Auntie	to	let	me	go	up	to	the	stream	,
我已经	问	阿姨	到	让	我	去	向上	到	这	溪流	,

我请求阿姨让我去小溪边走走。

[ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [græm] - ['flaʊər] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

and	eat	my	gram	-	flour	just	like	him	.
和	吃	我的	克	-	面粉	只是	喜欢	他	.

像他一样吃我的鹰嘴豆粉。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [jʊr; jər] ['ænti] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

And	what	did	your	Auntie	say	to	that	?
和	什么	做过	你的	阿姨	说	到	那	?

你姑姑对此怎么说?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

['ænti] [sed] , " [get] [wel] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

Auntie	said	,	"	Get	well	and	then	I'll	take	you	over	there	.
阿姨	说	,	"	得到	出色地	和	然后	患病的	拿	你	超过	那里	.

阿姨说："等你康复了，我就带你过去。"

" [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] [wel] ?

"	Please	,	Uncle	,	when	shall	I	get	well	?
"	请	,	叔叔	,	什么时候	将	我	得到	出色地	?

叔叔，请问我什么时候才能康复?

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] , [dɪr] .

It	won't	be	long	,	dear	.
它	惯于	是	长的	,	亲爱的	.

不会太久了，亲爱的。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

['riːəli] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪm] [wel] [ə'gen] .

Really	,	but	then	I	shall	go	right	away	the	moment	I'm	well	again	.
真的	,	但	然后	我	将	去	正确的	离开	这	片刻	我是	出色地	再次	.

真的，等我身体康复后就立刻去。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ænd; ənd] [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?
And **where** **will** **you** **go** **?**
和 在哪里 将要 你 去 ?

你将去哪里?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɑːn] , ['krɔːsɪŋ] [soʊ] ['meni] [striːmz] , ['weɪdɪŋ] [θruː] ['wɔːtər] .
Oh **,** **I** **will** **walk** **on** **,** **crossing** **so** **many** **streams** **,** **wading** **through** **water** **.**
哦 , 我 将要 走 在 , 过境 所以 许多 溪流 , 涉水 通过 水 .

哦，我将继续前行，跨越无数溪流，涉水而行。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɔːz] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
Everybody **will** **be** **asleep** **with** **their** **doors** **shut** **in** **the** **heat** **of** **the** **day**
大家 将要 是 睡着了 和 他们的 门 关闭 在 这 热 的 这 天
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [træmp][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['siːkɪŋ] [wɜːrk][fɑːr] ,
and **I** **will** **tramp** **on** **and** **on** **seeking** **work** **far** **,**
和 我 将要 流浪汉 在 和 在 寻求 工作 远的 ,

白天的酷暑中，大家都会关上门睡觉，而我却要跋山涉水，远走他乡寻找工作。

['veri] [fɑːr] .
very **far** **.**
非常 远的 .

很远。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[aɪ] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [wel] [fɜːrst] ; [ðen] —
I **think** **you** **had** **better** **be** **getting** **well** **first** **;** **then** **—**
我 思考 你 有 更好的 是 获得 出色地 第一的 ; 然后 —

我认为你最好先康复；然后——

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ?
But **then** **you** **won't** **want** **me** **to** **be** **learned** **,** **will** **you** **,** **Uncle** **?**
但 然后 你 惯于 想 我 到 是 学习 , 将要 你 , 叔叔 ?

但那样的话，您肯定不希望我学识渊博，对吧，叔叔?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [biː; bi] [ðen] ?
What **would** **you** **rather** **be** **then** **?**
什么 会 你 相当 是 然后 ?

那你更想成为什么样的人?

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtər] [ɑːn] .
I **can't** **think** **of** **anything** **just** **now** **;** **but** **I'll** **tell** **you** **later** **on** **.**
我 不能 思考 的 任何事物 只是 现在 ; 但 患病的 告诉 你 之后 在 .

我现在暂时想不出什么，但我以后会告诉你。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

['veri] [wel] .
Very **well** **.**
非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət] [maɪnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [ə'gen] .
But **mind** **you** **,** **you** **aren't** **to** **call** **out** **and** **talk** **to** **strangers** **again** **.**
但 头脑 你 , 你 不是 到 称呼 出去 和 讲话 到 陌生人 再次 .

但请记住，你以后不准再向陌生人喊叫或与陌生人交谈。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] !
But **I** **love** **to** **talk** **to** **strangers** **!**
但 我 爱 到 讲话 到 陌生人 !

但我喜欢和陌生人聊天!

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [juː; jʊ] ?
Suppose **they** **had** **kidnapped** **you** **?**
认为 他们 有 被绑架 你 ?

假设他们绑架了你呢?

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['splendɪd] !
That **would** **have** **been** **splendid** **!**
那 会 有 到过 灿烂 !

那该有多棒啊!

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['evər] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
But **no** **one** **ever** **takes** **me** **away** **.**
但 不 一 曾经 需要 我 离开 .

但从来没有人把我带走。

[ðeɪ] [ɔːl][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] .
They all want me to stay in here .
他们 全部 想 我 到 停留 在 这里 .

他们都想让我留在这里。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːf][tuː; tə][maɪ][wɜːrk] — [bʌt; bət] , ['dɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][aʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
I am off to my work — but , darling , you won't go out , will you ?
我 是 离开 到 我的 工作 — 但 , 亲爱的 , 你 惯于 去 出去 , 将要 你 ?

我要去上班了——但是，亲爱的，你不会出去吧?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
No , I won't .
不 , 我 惯于 .

不，我不会。

[bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , [juːl] [let][ˌem 'iː][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] .
But , Uncle , you'll let me be in this room by the roadside .
但 , 叔叔 , 你会 让 我 是 在 这 房间 经过 这 路边 .

但是，叔叔，你会让我待在路边的这个房间里。

[['eksɪt]['mɑːdɑːv]]
[Exit Madhav]
[出口 马达夫]

[马达夫退出]

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

['kɜːdz] , ['kɜːdz] , [gʊd] [naɪs] ['kɜːdz] .
Curds , curds , good nice curds .
凝乳 , 凝乳 , 好的 好的 凝乳 .

凝乳，凝乳，美味的凝乳。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

- , [aɪ] [seɪ] , - .
Curdseller , I say , Curdseller .
- , 我 说 , - .

我说，卖凝乳的，卖凝乳的。

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ?
Why do you call me ?
为什么 做 你 称呼 我 ?

你为什么给我打电话?

[wɪl] [juː; jʊ] [bai] [sʌm; səm] ['kɜːdz] ?
Will **you** **buy** **some** **curds** **?**
将要 你 买 一些 凝乳 ?

你会买些凝乳吗?

['əmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bai] ?
How **can** **I** **buy** **?**
如何 能 我 买 ?

我该如何购买?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
I **have** **no** **money** **.**
我 有 不 钱 .

我没钱。

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
What **a** **boy** **!**
什么 一个 男生 !

真是个好孩子!

[waɪ] [kɔːl] [aʊt] [ðen] ?
Why **call** **out** **then** **?**
为什么 称呼 出去 然后 ?

那为什么还要喊叫呢?

[ʊx；ɜː] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
What **a** **waste** **of** **time** **.**
什么 一个 浪费 的 时间 .

真是浪费时间。

[əˈmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
I **would** **go** **with** **you** **if** **I** **could** **.**
我 会 去 和 你 如果 我 可以 .

如果可以，我愿意和你一起去。

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
With **me** **?**
和 我 ?

与我一起?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhoʊmsɪk] [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [kɔːl] [frʌm; frəm] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
Yes , I seem to feel homesick when I hear you call from far down the road .
是的 , 我 似乎 到 感觉 想家 什么时候 我 听到 你 称呼 从 远的 向下 这 路 .

是的，每当我听到你从远处喊我的名字，我都会感到很想家。

[ˈderimən]
Dairyman
奶农

奶农

[[ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [joʊk] - [poʊl]]
[Lowering his yoke - pole]
[降低 他的 轭 - 极]

[放下轭杆]

[wətˈevər] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
Whatever are you doing here , my child ?
任何 是 你 正在做 这里 , 我的 孩子 ?

孩子，你在这里做什么?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sez] [aɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] , [soʊ] [aɪ] [sɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The doctor says I'm not to be out , so I sit here all day long .
这 医生 说道 我是 不是 到 是 出去 , 所以 我 坐 这里 全部 天 长的 .

医生说我不能外出，所以我整天都坐在这里。

[ˈderimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , [wətˈevər] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
My poor child , whatever has happened to you ?
我的 贫穷的 孩子 , 任何 有 发生 到 你 ?

我可怜的孩子，你到底经历了什么?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] .
I can't tell .
我 不能 告诉 .

我无法判断。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈlɜːrnɪd] , [soʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
You see I am not learned , so I don't know what's the matter with me .
你 看 我 是 不是 学习 , 所以 我 不 知道 是什么 这 事情 和 我 .

你看，我没受过教育，所以我不知道自己到底出了什么问题。

[seɪ] , [ˈderimən] , [wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Say , Dairyman , where do you come from ?
说 , 奶农 , 在哪里 做 你 来 从 ?

喂，奶农，你来自哪里?

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] .
From **our** **village** **.**
从 我们的 村庄 .

来自我们村。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ?
Your **village** **?**
你的 村庄 ?

你的村庄?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [fɑ:r] ?
Is **it** **very** **far** **?**
是 它 非常 远的 ?

很远吗?

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ['ʃɑ:mli:] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæntʃ] - ['mʊrə] [hɪlz] .
Our **village** **lies** **on** **the** **river** **Shamli** **at** **the** **foot** **of** **the** **Panch** **-** **mura** **hills** **.**
我们的 村庄 谎言 在 这 河 沙姆利 在 这 脚 的 这 潘奇 - 村 丘陵 .

我们的村庄位于潘奇穆拉山脚下的沙姆利河畔。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pæntʃ] - ['mʊrə] [hɪlz] !
Panch **-** **mura** **hills** **!**
潘奇 - 村 丘陵 !

潘奇穆拉山!

['ʃɑ:mli:] ['rɪvər] !
Shamli **river** **!**
沙姆利 河 !

沙姆利河!

[aɪ] ['wʌndər] .
I **wonder** **.**
我 想知道 .

我想知道。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .
I **may** **have** **seen** **your** **village** **.**
我 可能 有 已见 你的 村庄 .

我可能见过你的村庄。

[aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [wen] [ðoʊ] !
I **can't** **think** **when** **though** **!**
我 不能 思考 什么时候 尽管 !

但我一时想不起来具体是什么时候!

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

你看过吗?

[bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪlz] ?
Been to the foot of those hills ?
到过 到 这 脚 的 那些 丘陵 ?

你去过那些山脚下吗?

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[bʌt; bət][aɪ] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
But I seem to remember having seen it .
但 我 似乎 到 记住 拥有 已见 它 .

但我好像记得我见过它。

[jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['veri] [oʊld][bɪg] [tri:z] ,
Your village is under some very old big trees ,
你的 村庄 是 在下面 一些 非常 老的 大的 树木 ,

你的村庄坐落在几棵非常古老的大树下。

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [roʊd] — ['iznt] [ðæt] [soʊ] ?
just by the side of the red road — isn't that so ?
只是 经过 这 边 的 这 红色的 路 — 不是 那 所以 ?

就在红路旁边——是不是?

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[ðæts] [raɪt] , [tʃaɪld] .
That's right , child .
那就是 正确的 , 孩子 .

没错，孩子。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] .
And on the slope of the hill cattle grazing .
和 在 这 坡 的 这 爬坡道 牛 放牧 .

山坡上，牛群正在吃草。

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !

How	**wonderful**	**!**
如何	精彩的	!

太棒了!

[ɑ:nt] [ðer; ðər]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] !

Aren't	**there**	**cattle**	**grazing**	**in**	**our**	**village**	**!**
不是	那里	牛	放牧	在	我们的	村庄	!

我们村里不是有牛在吃草吗!

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] !

Indeed	**,**	**there**	**are**	**!**
的确	,	那里	是	!

确实有!

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [red] ['sɑ:ri:] [fɪl] [ðer; ðər] ['pɪtʃɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

And	**your**	**women**	**with**	**red**	**sarees**	**fill**	**their**	**pitchers**	**from**	**the**	**river**	**and**
和	你的	女性	和	红色的	纱丽	充满	他们的	投手	从	这	河	和

['kæri] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .

carry	**them**	**on**	**their**	**heads**	**.**
携带	他们	在	他们的	头部	.

你们的妇女身穿红色纱丽，从河里汲水，然后头顶着水罐。

['derimən] .

Dairyman	**.**
奶农	.

奶农。

[gʊd] , [ðæts] [raɪt] .

Good	**,**	**that's**	**right**	**.**
好的	,	那就是	正确的	.

没错。

['wɪmɪn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['deri] ['vɪlɪdʒ] [du:] [kʌm] [ænd; ənd] [drɔ:] [ðer; ðər]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]

Women	**from**	**our**	**dairy**	**village**	**do**	**come**	**and**	**draw**	**their**	**water**	**from**	**the**
女性	从	我们的	奶制品	村庄	做	来	和	画	他们的	水	从	这

['rɪvər] ;

river	**;**
河	;

我们奶牛场的妇女们会来河里打水;

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['sɑ:ri:][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] .

but	**then**	**it**	**isn't**	**everyone**	**who**	**has**	**a**	**red**	**saree**	**to**	**put**	**on**	**.**
但	然后	它	不是	每个人	WHO	有	一个	红色的	纱丽	到	放	在	.

但并不是每个人都有一件红色纱丽可以穿。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , ['ʃʊrli] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k]

But	**,**	**my**	**dear**	**child**	**,**	**surely**	**you**	**must**	**have**	**been**	**there**	**for**	**a**	**walk**
但	,	我的	亲爱的	孩子	,	一定	你	必须	有	到过	那里	为了	一个	走

[sʌm; səm][taɪm] .

some	**time**	**.**
一些	时间	.

但是，我亲爱的孩子，你肯定在那里散步了一段时间。

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

['riːəli] , ['derimən] , ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

Really	**,**	**Dairyman**	**,**	**never**	**been**	**there**	**at**	**all**	**.**
真的	,	奶农	,	绝不	到过	那里	在	全部	.

真的，奶农，我从来没去过那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][deɪ]['dɑːktər][lets][ˌem 'iː][goʊ][aʊt] ,

But	**the**	**first**	**day**	**doctor**	**lets**	**me**	**go**	**out**	**,**
但	这	第一的	天	医生	让我们	我	去	出去	,

但第一天医生就允许我出院了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .

you	**are**	**going**	**to**	**take**	**me**	**to**	**your**	**village**	**.**
你	是	去	到	拿	我	到	你的	村庄	.

你要带我去你的村子。

['derimən] .

Dairyman	**.**
奶农	.

奶农。

[aɪ] [wɪl] , [maɪ][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

I	**will**	**,**	**my**	**child**	**,**	**with**	**pleasure**	**.**
我	将要	,	我的	孩子	,	和	乐趣	.

我会的，孩子，我很乐意。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ænd; ənd] [juːl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kraɪ]['kɜːdz][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [joʊk] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd]

And	**you'll**	**teach**	**me**	**to**	**cry**	**curds**	**and**	**shoulder**	**the**	**yoke**	**like**	**you**	**and**
和	你会	教	我	到	哭	凝乳	和	肩膀	这	轭	喜欢	你	和

[wɔːk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

walk	**the**	**long**	**,**
走	这	长的	,

你会教我如何哭泣，如何像你一样肩负重担，如何走完漫长的路。

[lɔːŋ] [roʊd] ?

long	**road**	**?**
长的	路	?

路途遥远?

['derimən] .

Dairyman	**.**
奶农	.

奶农。

[dɪr] , [dɪr] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] ?

Dear	**,**	**dear**	**,**	**did**	**you**	**ever**	**?**
亲爱的	,	亲爱的	,	做过	你	曾经	?

亲爱的，你真的有过吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [sel] ['kɜːdz] ?

Why	**should**	**you**	**sell**	**curds**	**?**
为什么	应该	你	卖	凝乳	?

为什么要卖凝乳?

[noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [bɪg] [bʊks] [ænd; ənd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

No	**,**	**you**	**will**	**read**	**big**	**books**	**and**	**be**	**learned**	**.**
不	,	你	将要	读	大的	图书	和	是	学习	.

不，你会读很多大部头的书，变得博学多才。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] — [aɪl] [biː; bi][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['kɜːdz][frʌm; frəm]
I never want to be learned — I'll be like you and take my curds from
我 绝不 想 到 是 学习 — 患病的 是 喜欢 你 和 拿 我的 凝乳 从
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [red] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['bænjən] [triː] ,
the village by the red road near the old banyan tree ,
这 村庄 经过 这 红色的 路 靠近 这 老的 榕树 树 ,

我永远不想学究——我要像你一样，从村子里老榕树附近的红路去买凝乳。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːtɪdʒ] .
and I will hawk it from cottage to cottage .
和 我 将要 鹰 它 从 小屋 到 小屋 .

我会挨家挨户地兜售。

[oʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] — " [kɜːrd] , [kɜːrd] , [gʊd] [naɪs][kɜːrd] !
Oh , how do you cry — " Curd , curd , good nice curd !
哦 , 如何 做 你 哭 — " 凝乳 , 凝乳 , 好的 好的 凝乳 !

哦，你怎么哭——“凝乳，凝乳，好吃的凝乳！

" [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tuːn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Teach me the tune , will you ?
" 教 我 这 调 , 将要 你 ?

“教我这首歌好吗？”

['derimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[dɪr] , [dɪr] , [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tuːn] ; [wʌt] [æn; ən][aɪˈdiːə] !
Dear , dear , teach you the tune ; what an idea !
亲爱的 , 亲爱的 , 教 你 这 调 ; 什么 一个 主意 !

亲爱的，教你这首曲子吧；真是个好主意！

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pliːz] [duː] .
Please do .
请 做 .

请这样做。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I love to hear it .
我 爱 到 听到 它 .

我很乐意听到这个消息。

[aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [kwɪr] [aɪ] [fi:l] [wen] [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][kraɪ][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][bend][ʌv; əv]
I **can't** **tell** **you** **how** **queer** **I** **feel** **when** **I** **hear** **you** **cry** **out** **from** **the** **bend** **of**
我 不能 告诉 你 如何 酷儿 我 感觉 什么时候 我 听到 你 哭 出去 从 这 弯曲 的
[ðæt] [roʊd] ,
that **road** **,**
那 路 ,

我无法告诉你，当我听到你从路边拐角处喊叫时，我有多么感到怪异。

[θru:] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tri:z] !
through **the** **line** **of** **those** **trees** **!**
通过 这 线 的 那些 树木 !

穿过那排树木!

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] [kaɪts] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst]
Do **you** **know** **I** **feel** **like** **that** **when** **I** **hear** **the** **shrill** **cry** **of** **kites** **from** **almost**
做 你 知道 我 感觉 喜欢 那 什么时候 我 听到 这 尖锐 哭 的 风筝 从 几乎
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?
the **end** **of** **the** **sky** **?**
这 结尾 的 这 天空 ?

你知道吗，当我听到天空尽头传来风筝尖锐的鸣叫声时，我也会有这种感觉?

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[dɪr] [tʃaɪld] , [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɜ:dz] ?
Dear **child** **,** **will** **you** **have** **some** **curds** **?**
亲爱的 孩子 , 将要 你 有 一些 凝乳 ?

亲爱的孩子，你想吃些凝乳吗?

[jes] , [du:] .
Yes **,** **do** **.**
是的 , 做 .

是的，去做吧。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
But **I** **have** **no** **money** **.**
但 我 有 不 钱 .

但我没钱。

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [dəunt][tɔ:k][ʌv; əv] ['mʌni] !
No **,** **no** **,** **no** **,** **don't** **talk** **of** **money** **!**
不 , 不 , 不 , 不 讲话 的 钱 !

不，不，不，别谈钱!

[ju:l] [meɪk] [ˌem 'i:][soʊ] ['hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜ:dz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
You'll **make** **me** **so** **happy** **if** **you** **have** **a** **little** **curds** **from** **me** **.**
你会 制作 我 所以 快乐的 如果 你 有 一个 小的 凝乳 从 我 .

如果你能接受我送你的一点奶酪凝乳，我会非常高兴的。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , [hæv; həv][aɪ][kept][ju:; jʊ][tu:] [lɔ:ŋ] ?
Say **,** **have** **I** **kept** **you** **too** **long** **?**
说 , 有 我 保留 你 也 长的 ?

我是不是耽误你太久了?

['derimən] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][lɔ:s][tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] ;
Not **a** **bit** **;** **it** **has** **been** **no** **loss** **to** **me** **at** **all** **;**
不是 一个 少量 ; 它 有 到过 不 损失 到 我 在 全部 ;

一点也没有；对我来说根本没有任何损失；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][haʊ][tu:; tə][bi:; bi]['hæpi] ['selɪŋ] ['kɜ:dz] .
you **have** **taught** **me** **how** **to** **be** **happy** **selling** **curds** **.**
你 有 教授 我 如何 到 是 快乐的 销售 凝乳 .

你教会了我如何快乐地卖凝乳。

[['eksɪt]]
[**Exit** **]**
[出口]

[出口]

[ə'mɑ:l] [[in'təunɪŋ]] ['kɜ:dz] , ['kɜ:dz] ,
Amal **[** **Intoning** **]** **Curds** **,** **curds** **,**
阿玛尔 [吟唱] 凝乳 , 凝乳 ,

阿玛尔 [吟诵] 凝乳，凝乳，

[gʊd] [naɪs] ['kɜ:dz] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deri] ['vɪlɪdʒ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæntʃ] -
good **nice** **curds** **—** **from** **the** **dairy** **village** **—** **from** **the** **country** **of** **the** **Panch** **-**
好的 好的 凝乳 — 从 这 奶制品 村庄 — 从 这 国家 的 这 潘奇 -
['mʊrə] [hɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑ:mli:] [bæŋk] .
mura **hills** **by** **the** **Shamli** **bank** **.**
村 丘陵 经过 这 沙姆利 银行 .

来自沙姆利河畔潘奇穆拉山区的奶牛场村庄，出产优质美味的凝乳。

['kɜ:dz] , [gʊd] ['kɜ:dz] ;
Curds **,** **good** **curds** **;**
凝乳 , 好的 凝乳 ;

凝乳，优质凝乳；

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk] [ðə; ði] [kaʊz] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z]
in **the** **early** **morning** **the** **women** **make** **the** **cows** **stand** **in** **a** **row** **under** **the** **trees**
在 这 早期的 早晨 这 女性 制作 这 牛 站立 在 一个 排 在下面 这 树木
[ænd; ənd][mɪlk][ðem; ðəm] ,
and **milk** **them** **,**
和 牛奶 他们 ,

清晨，妇女们把奶牛赶到树下排成一排，然后挤奶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [tɜ:rn][ðə; ði][mɪlk]['ɪntu:]['kɜ:dz] .
and **in** **the** **evening** **they** **turn** **the** **milk** **into** **curds** **.**
和 在 这 晚上 他们 转动 这 牛奶 进入 凝乳 .

晚上，他们把牛奶做成凝乳。

['kɜːdz] , [gʊd] ['kɜːdz] .
Curds , good curds .
凝乳 , 好的 凝乳 .

凝乳，优质凝乳。

[hə'loʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['wɑːtʃmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
Hello , there's the watchman on his rounds .
你好 , 有 这 守望者 在 他的 回合 .

你好，那是巡逻的保安。

['wɑːtʃmən] , [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Watchman , I say , come and have a word with me .
守望者 , 我 说 , 来 和 有 一个 单词 和 我 .

守望者，我说，过来跟我说几句话。

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ?
What's all this row you are making ?
是什么 全部 这 排 你 是 制作 ?

你到底在争论什么?

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪks][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Aren't you afraid of the likes of me ?
不是 你 害怕的 的 这 点赞 的 我 ?

你难道不怕我这样的人吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ?
No , why should I be ?
不 , 为什么 应该 我 是 ?

不，我为什么要这样?

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[sə'poʊz] [aɪ] [mɑːrtʃ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðen] ?
Suppose I march you off then ?
认为 我 行进 你 离开 然后 ?

那我带你走吧?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ?
Where will you take me to ?
在哪里 将要 你 拿 我 到 ?

你会带我去哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑːr] , [raɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ?
Is it very far , right beyond the hills ?
是 它 非常 远的 , 正确的 超过 这 丘陵 ?

很远吗? 就在山那边吗?

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[səˈpoʊz] [aɪ] [mɑːrtʃ] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Suppose I march you straight to the King ?
认为 我 行进 你 直的 到 这 国王 ?

假设我直接带你去见国王?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
To the King !
到 这 国王 !

献给国王!

[duː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Do , will you ?
做 , 将要 你 ?

你会吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][wəʊnt][let][ˌem ˈiː][goʊ][aʊt] .
But the doctor won't let me go out .
但 这 医生 惯于 让 我 去 出去 .

但是医生不让我出门。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['evər] [teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .
No one can ever take me away .
不 一 能 曾经 拿 我 离开 .

谁也带不走我。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I've got to stay here all day long .
我已经 得到 到 停留 这里 全部 天 长的 .

我得在这里待一整天。

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

['dɑːktər][wəʊnt][let][juː; jʊ] , [pʊr] ['feloʊ] !
Doctor won't let you , poor fellow !
医生 惯于 让 你 , 贫穷的 同伴 !

医生不会让你这么做的，可怜的人!

[soʊ][aɪ] [siː] !
So I see !
所以 我 看 !

我明白了!

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [peɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][dɑːrk] [rɪŋz] [raʊnd] [jʊr; jər] [aɪz] .
Your face is pale and there are dark rings round your eyes .
你的 脸 是 苍白 和 那里 是 黑暗的 戒指 圆形的 你的 眼睛 .

你的脸色苍白，眼周有黑眼圈。

[jʊr; jər] [veɪnz] [stɪk] [aʊt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pʊr] [θɪn] [hændz] .
Your veins stick out from your poor thin hands .
你的 静脉 戳 出去 从 你的 贫穷的 薄的 双手 .

你那双瘦弱的手上青筋暴起。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wəʊnt][juː; jʊ] [saʊnd] [ðə; ði] [gɔːŋ] , [ˈwɑːtʃmən] ?
Won't **you** **sound** **the** **gong** , **Watchman** **?**
惯于 你 声音 这 锣 , 守望者 ?

守望者啊，你难道不愿敲响钟声吗?

[ˈwɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[taɪm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] .
Time **has** **not** **yet** **come** .
时间 有 不是 然而 来 .

时机尚未成熟。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [ˈkjʊriəs] !
How **curious** **!**
如何 好奇的 !

真奇怪!

[sʌm; səm] [seɪ] [taɪm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [taɪm] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] !
Some **say** **time** **has** **not** **yet** **come** **,** **and** **some** **say** **time** **has** **gone** **by** **!**
一些 说 时间 有 不是 然而 来 , 和 一些 说 时间 有 已消失 经过 !

有人说时机尚未到来，有人说时机已过!

[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [gɔːŋ] !
But **surely** **your** **time** **will** **come** **the** **moment** **you** **strike** **the** **gong** **!**
但 一定 你的 时间 将要 来 这 片刻 你 罢工 这 锣 !

但当你敲响锣的那一刻，你的机会也一定会到来!

[ˈwɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðæts] [nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] ; [aɪ] [straɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gɔːŋ] [ˈoʊnli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm] .
That's **not** **possible** **;** **I** **strike** **up** **the** **gong** **only** **when** **it** **is** **time** **.**
那就是 不是 可能的 ; 我 罢工 向上 这 锣 仅有的 什么时候 它 是 时间 .

那是不可能的；我只在时机成熟时才会敲锣。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [gɔːŋ] .
Yes **,** **I** **love** **to** **hear** **your** **gong** **.**
是的 , 我 爱 到 听到 你的 锣 .

是的，我喜欢听你的锣声。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌmɪdˈdeɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [miːl] [ɪz]['oʊvər] ,
When **it** **is** **midday** **and** **our** **meal** **is** **over** **,**
什么时候 它 是 正午 和 我们的 一顿饭 是 超过 ,

到了中午，我们吃完饭后，

['ʌŋk(ə)l][goʊz][ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd] ['ænti] [fɔ:lz] [ə'sli:p] ['ri:dɪŋ] [hɜ:r; hər] - ,

Uncle	**goes**	**off**	**to**	**his**	**work**	**and**	**Auntie**	**falls**	**asleep**	**reading**	**her**	**RÃƒÂƒÃ**	**,**
叔叔	去	离开	到	他的	工作	和	阿姨	瀑布	睡着了	阅读	她	-	,

Â¢mayana ,

Â¢mayana ,

Â¢mayana ,

叔叔去上班了，婶婶读着《罗摩衍那》睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['dɔgi] [sli:ps]

and	**in**	**the**	**courtyard**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**wall**	**our**	**doggie**	**sleeps**
和	在	这	庭院	在下面	这	阴影	的	这	墙	我们的	狗	睡觉

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [kɜ:rld] [ʌp][teɪl] ;

with	**his**	**nose**	**in**	**his**	**curled**	**up**	**tail**	**;**
和	他的	鼻子	在	他的	卷曲	向上	尾巴	;

在院子里，墙的阴影下，我们的小狗把鼻子埋在卷起的尾巴里睡觉;

[ðen] [jʊr; jər] [gɔ:ŋ] [straɪks] [aʊt] , " [dɑ:ŋ] , [dɑ:ŋ] , [dɑ:ŋ] !

then	**your**	**gong**	**strikes**	**out**	**,**	**"**	**Dong**	**,**	**dong**	**,**	**dong**	**!**
然后	你的	锣	罢工	出去	,	"	董	,	董	,	董	!

然后你的锣响了，"咚，咚，咚!

" [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [dʌz] [jʊr; jər] [gɔ:ŋ] [saʊnd] ?

"	**Tell**	**me**	**why**	**does**	**your**	**gong**	**sound**	**?**
"	告诉	我	为什么	做	你的	锣	声音	?

"告诉我，你的锣为什么会发出声音？"

['wɑ:tʃmən] .

Watchman .

守望者 .

守望者。

[maɪ] [gɔ:ŋ] [saʊndz] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [taɪm] [weɪts] [fɔ:r; fər] [nʌn] , [bʌt; bət][goʊz][ɑ:n] [fər'evər] .

My	**gong**	**sounds**	**to**	**tell**	**the**	**people**	**,**	**Time**	**waits**	**for**	**none**	**,**	**but**	**goes**	**on**	**forever**	**.**
我的	锣	声音	到	告诉	这	人们	,	时间	等待	为了	没有任何	,	但	去	在	永远	.

我的锣声响起，是为了告诉人们，时间不等人，它将永远流逝。

[ə'mɑ:l] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[wer] , [tu:; tə] [wʌt] [lænd] ?

Where	**,**	**to**	**what**	**land**	**?**
在哪里	,	到	什么	土地	?

去哪里？去哪片土地?

['wɑ:tʃmən] .

Watchman .

守望者 .

守望者。

[ðæt] [nʌn] [noʊz] .

That	**none**	**knows**	**.**
那	没有任何	知道	.

谁也不知道。

[ə'mɑ:l] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] !
Then I suppose no one has ever been there !
然后 我 认为 不 一 有 曾经 到过 那里 !

那我猜想那里应该从来没有人去过吧!

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ][duː] [wɪʃ] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [noʊz] ['eniθɪŋ]
I do wish to fly with the time to that land of which no one knows anything
我 做 希望 到 飞 和 这 时间 到 那 土地 的 哪个 不 一 知道 任何事物
.
:
.

我真希望能够乘着时光之力，飞往那个无人知晓的国度。

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][tuː; tə][get][ðer; ðər][wʌn] [deɪ] , [maɪ][tʃaɪld] .
All of us have to get there one day , my child .
全部 的 我们 有 到 得到 那里 一 天 , 我的 孩子 .

孩子，我们终有一天都会到达那里。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hæv; həv][aɪ] [tuː] ?
Have I too ?
有 我 也 ?

我也是吗?

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[jes] , [juː; jʊ] [tuː] !
Yes , you too !
是的 , 你 也 !

是的，你也是!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət]['dɑːktər][wəʊnt][let][ˌem 'iː] [aʊt] .
But doctor won't let me out .
但 医生 惯于 让 我 出去 .

但是医生不让我出院。

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːktər][hɪm'self] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][hænd] .

One	day	the	doctor	himself	may	take	you	there	by	the	hand	.
一	天	这	医生	他自己	可能	拿	你	那里	经过	这	手	.

或许有一天，医生会亲自牵着你的手带你去那里。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[hiː; hi][wəʊnt] ; [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

He	won't	;	you	don't	know	him	.
他	惯于	;	你	不	知道	他	.

他不会的；你不了解他。

[hiː; hi]['oʊnli] [kiːps] [ˌem 'iː][ɪn] .

He	only	keeps	me	in	.
他	仅有的	保持	我	在	.

他只是把我困在里面。

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[wʌn] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es] [friː] .

One	greater	than	he	comes	and	lets	us	free	.
一	更大的	比	他	来	和	让我们	我们	自由的	.

有一位比他更伟大的人来，使我们得自由。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[wen] [wɪl] [ðɪs] [greɪt] ['dɑːktər] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

When	will	this	great	doctor	come	for	me	?
什么时候	将要	这	伟大的	医生	来	为了	我	?

这位伟大的医生什么时候才能来救我?

[aɪ][kɑːnt] [stɪk] [ɪn] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .

I	can't	stick	in	here	any	more	.
我	不能	戳	在	这里	任何	更多的	.

我再也待不下去了。

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

['ʃʊdənt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , [maɪ][tʃaɪld] .

Shouldn't	talk	like	that	,	my	child	.
不应该	讲话	喜欢	那	,	我的	孩子	.

孩子，你不应该那样说话。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] — [aɪ] ['nevər] [muːv] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	am	here	where	they	have	left	me	—	I	never	move	a	bit	.
我	是	这里	在哪里	他们	有	左边	我	—	我	绝不	移动	一个	少量	.

我就待在他们离开我的地方——我一动不动。

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [gɔːŋ] [goʊz] [ɔːf] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] .

But	when	your	gong	goes	off	,	dong	,	dong	,	dong	,	it	goes	to	my	heart	.
但	什么时候	你的	锣	去	离开	,	董	,	董	,	董	,	它	去	到	我的	心	.

但是当你的锣声响起，咚咚咚，它就直击我的心。

[seɪ] , ['wɑːtʃmən] ?

Say	,	Watchman	?
说	,	守望者	?

你说，守望者?

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[jes] , [maɪ] [dɪr] .

Yes	,	my	dear	.
是的	,	我的	亲爱的	.

是的亲爱的。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[seɪ] , [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Say	,	what's	going	on	there	in	that	big	house	on	the	other	side	,
说	,	是什么	去	在	那里	在	那	大的	房子	在	这	其他	边	,

说说看，对面那栋大房子里发生了什么事?

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd]

where	there	is	a	flag	flying	high	up	and	the	people	are	always	going	in	and
在哪里	那里	是	一个	旗帜	飞行	高的	向上	和	这	人们	是	总是	去	在	和

[aʊt] ?

out	?
出去	?

那里有一面旗帜高高飘扬，人们不断进出?

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[oʊ] , [ðer; ðər] ?

Oh	,	there	?
哦	,	那里	?

哦，在那儿?

[ðæts] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [poʊst] ['ɑːfɪs] .

That's	our	new	Post	Office	.
那就是	我们的	新的	邮政	办公室	.

那是我们的新邮局。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[poʊst] ['ɑːfɪs] ?
Post **Office** **?**
邮政 办公室 ?

邮局?

[huːz] ?
Whose **?**
谁 ?

谁?

['wɑːtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

守望者。

[huːz] ?
Whose **?**
谁 ?

谁?

[waɪ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʃʊrli] !
Why **,** **the** **King's** **surely** **!**
为什么 , 这 国王学院 一定 !

当然是国王的!

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[duː] ['letərz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [hɪr] ?
Do **letters** **come** **from** **the** **King** **to** **his** **office** **here** **?**
做 信件 来 从 这 国王 到 他的 办公室 这里 ?

国王的信件会寄到他在这里办公室吗?

['wɑːtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

守望者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] .
One **fine** **day** **there** **may** **be** **a** **letter** **for** **you** **in** **there** **.**
一 美好的 天 那里 可能 是 一个 信 为了 你 在 那里 .

或许有一天，你会收到一封写给你的信。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
A **letter** **for** **me** **?**
一个 信 为了 我 ?

给我写封信?

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
But **I** **am** **only** **a** **little** **boy** **.**
但 我 是 仅有的 一个 小的 男生 .

但我只是个小男孩。

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] ['taɪni] [noʊts] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
The King sends tiny notes to little boys .
这 国王 发送 微小的 笔记 到 小的 男孩们 .

国王会给小男孩们寄送小纸条。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] !
Oh , how lovely !
哦 , 如何 迷人的 !

哦，真可爱！

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['letər] ?
When shall I have my letter ?
什么时候 将 我 有 我的 信 ?

我的信什么时候能收到?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ges] ['hiːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
How do you guess he'll write to me ?
如何 做 你 猜测 地狱 写 到 我 ?

你觉得他会怎么给我写信?

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

['ʌðərwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz][poʊst] ['ɑːfɪs] [hɪr] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['oʊpən]
Otherwise why should he set his Post Office here right in front of your open
否则 为什么 应该 他 放 他的 邮政 办公室 这里 正确的 在 正面 的 你的 打开
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

否则，他为什么要把邮局设在你敞开的窗户正对面呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən][flæg] ['flaɪɪŋ] ?
with the golden flag flying ?
和 这 金的 旗帜 飞行 ?

飘扬着金色的旗帜吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [fetʃ] [ˌem 'iː][maɪ] ['kɪŋz] ['letər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ?
But who will fetch me my King's letter when it comes ?
但 WHO 将要 拿来 我 我的 国王学院 信 什么时候 它 来 ?

但是，国王的信到了，谁来帮我取呢?

['wɑːtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['meni] ['pəustmən] .

The	King	has	many	postmen	.
这	国王	有	许多	邮递员	.

国王有很多邮差。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [gɪlt] ['bædʒɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [tʃests] ?

Don't	you	see	them	run	about	with	round	gilt	badges	on	their	chests	?
不	你	看	他们	跑步	关于	和	圆形的	镀金	徽章	在	他们的	箱子	?

你没看到他们胸前佩戴着圆形镀金徽章到处跑吗?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[wel] , [wer] [duː] [ðeɪ] [goʊ] ?

Well	,	where	do	they	go	?
出色地	,	在哪里	做	他们	去	?

那么，它们都去了哪里?

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[oʊ] , [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Oh	,	from	door	to	door	,	all	through	the	country	.
哦	,	从	门	到	门	,	全部	通过	这	国家	.

哦，挨家挨户，遍及全国各地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

邮局(The Post Office)
第2/3页

[əˈmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpoʊstmən] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] .
I'll **be** **the** **King's** **postman** **when** **I** **grow** **up** **.**
患病的 是 这 国王学院 邮差 什么时候 我 生长 向上 .

我长大后要当国王的邮差。

[ˈwɑːtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

守望者。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha **!** **ha** **!**
哈 ! 哈 !

哈哈!

[ˈpoʊstmən] , [ɪnˈdiːd] !
Postman **,** **indeed** **!**
邮差 , 的确 !

真是个邮差!

[reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [diˈlivərɪŋ] [ˈletərz] — [ðæts] [ˈveri] [greɪt] [wɜːrk] !
Rain **or** **shine** **,** **rich** **or** **poor** **,** **from** **house** **to** **house** **delivering** **letters** **—** **that's** **very** **great** **work** **!**
雨 或者 闪耀 , 富有的 或者 贫穷的 , 从 房子 到 房子 运送 信件 — 那就是 非常 伟大的 工作 !

无论晴雨，无论贫富，挨家挨户送信——这真是一项伟大的工作!

[əˈmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðæts] [wʌt] [aɪˈd] [laɪk] [best] .
That's **what** **I'd** **like** **best** **.**
那就是 什么 ID 喜欢 最好的 .

那是我最希望的。

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [smaɪl] [soʊ] ?
What **makes** **you** **smile** **so** **?**
什么 制作 你 微笑 所以 ?

什么事让你如此开心?

[oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] [greɪt] [tuː] .
Oh **,** **yes** **,** **your** **work** **is** **great** **too** **.**
哦 , 是的 , 你的 工作 是 伟大的 也 .

哦，是的，你的作品也很棒。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsaɪlənt] [ˈevriwer] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] , [jʊr; jər] [gɔːŋ] [saʊndz] ,

When	it	is	silent	everywhere	in	the	heat	of	the	noonday	,	your	gong	sounds	,
什么时候	它	是	沉默的	到处	在	这	热	的	这	午	,	你的	锣	声音	,

[dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] ,

Dong	,	dong	,	dong	,
董	,	董	,	董	,

正午烈日当空，万籁俱寂之时，你的锣声响起，咚咚咚。

— [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][faɪnd]

—	and	sometimes	when	I	wake	up	at	night	all	of	a	sudden	and	find
—	和	有时	什么时候	我	唤醒	向上	在	夜晚	全部	的	一个	突然	和	寻找

[ˈaʊər; ɑːr][læmp] [bloʊn] [aʊt] ,

our	lamp	blown	out	,
我们的	灯	吹	出去	,

——有时半夜我突然醒来，发现我们的台灯灭了，

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [jʊr; jər] [gɔːŋ] [ˈsloʊli] [ˈsaʊndɪŋ] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] !

I	can	hear	through	the	darkness	your	gong	slowly	sounding	,	Dong	,	dong	,	dong	!
我	能	听到	通过	这	黑暗	你的	锣	缓慢地	听起来	,	董	,	董	,	董	!

我能透过黑暗听到你缓缓敲响的锣声，咚咚咚！

[ˈwɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhedmænˌˈhedmən] !

There's	the	village	headman	!
有	这	村庄	村长	!

那是村长！

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] .

I	must	be	off	.
我	必须	是	离开	.

我得走了。

[ɪf] [hiː; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ˌem ˈiː] [ˈgɔsipiŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tuː; tə][duː] .

If	he	catches	me	gossiping	with	you	there'll	be	a	great	to	do	.
如果	他	捕获物	我	八卦	和	你	将会	是	一个	伟大的	到	做	.

如果他发现我和你八卦，那就有好办法了。

[əˈmɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ðə; ði][ˈhedmænˌˈhedmən] ?

The	headman	?
这	村长	?

首领?

[ˈwerəbaʊts] [ɪz][hiː; hi] ?

Whereabouts	is	he	?
下落	是	他	?

他现在在哪里?

[ˈwɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] ; [siː] [ðæt] [hjuːdʒ] [pɑːm] - [liːf] [ʌm'brelə] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

Right	down	the	road	there	;	see	that	huge	palm	-	leaf	umbrella	hopping	along	?
正确的	向下	这	路	那里	;	看	那	巨大的	棕榈	-	叶子	伞	跳跃	沿着	?

就在路那边；看到那把巨大的棕榈叶伞在蹦蹦跳跳地移动了吗?

[ðæts] [hɪm; ɪm] !

That's	him	!
那就是	他	!

就是他!

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['aʊər; ɑːr] ['hedmæn,'hedmən] [hɪr] ?

I	suppose	the	King's	made	him	our	headman	here	?
我	认为	这	国王学院	制成	他	我们的	村长	这里	?

我猜国王已经任命他为我们这里的首领了吧?

['wɑːtʃmən] .

Watchman	.
守望者	.

守望者。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ?

Made	him	?
制成	他	?

是他做的吗?

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[ə; eɪ] ['fʌsi] ['bɪzi] - ['bɑːdi] !

A	fussy	busy	-	body	!
一个	挑剔的	忙碌的	-	身体	!

一个爱管闲事、爱挑剔的人!

[hiː; hi] [noʊz] [soʊ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] [ə'freɪd]

He	knows	so	many	ways	of	making	himself	unpleasant	that	everybody	is	afraid
他	知道	所以	许多	方式	的	制作	他自己	令人不快的	那	大家	是	害怕的

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他有很多让自己变得令人讨厌的方法，以至于每个人都害怕他。

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

It's	just	a	game	for	the	likes	of	him	,	making	trouble	for	everybody	.
它是	只是	一个	游戏	为了	这	点赞	的	他	,	制作	麻烦	为了	大家	.

对像他这样的人来说，这只是一场游戏，只会给所有人带来麻烦。

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] [naʊ] !

I	must	be	off	now	!
我	必须	是	离开	现在	!

我得走了!

['mʌsnt] [kiːp] [wɜːrk] ['weɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] !

Mustn't	keep	work	waiting	,	you	know	!
不得	保持	工作	等待	,	你	知道	!

不能让工作耽搁，你知道的!

[aɪl] [drɑːp][ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I'll	drop	in	again	to	-	morrow	morning	and	tell	you	all	the	news	of	the
患病的	降低	在	再次	到	-	明天	早晨	和	告诉	你	全部	这	消息	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

我明天早上再来一次，把镇上的新闻都告诉你。

[['eksɪt]]

[	Exit	]
[	出口	]

[出口]

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['evri] [deɪ] .

It	would	be	splendid	to	have	a	letter	from	the	King	every	day	.
它	会	是	灿烂	到	有	一个	信	从	这	国王	每一个	天	.

如果每天都能收到国王的来信，那该有多好啊！

[aɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

I'll	read	them	at	the	window	.
患病的	读	他们	在	这	窗户	.

我会在窗边读它们。

[bʌt; bət] , [oʊ] !

But	,	oh	!
但	,	哦	!

但是，哦！

[aɪ] [kɑːnt] [riːd] ['raɪtɪŋ] .

I	can't	read	writing	.
我	不能	读	写作	.

我看不懂字。

[huːl] [riːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['wʌndər] !

Who'll	read	them	out	to	me	,	I	wonder	!
谁会	读	他们	出去	到	我	,	我	想知道	!

不知道谁会把它们读给我听！

['ænti] [riːdz] [hɜːr; hər] - , Â¢mayana ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['raɪtɪŋ] .

Auntie	reads	her	RÃƒÂƒÃ	,	Â¢mayana	;	she	may	know	the	King's	writing	.
阿姨	阅读	她	-	,	Â¢mayana	;	她	可能	知道	这	国王学院	写作	.

阿姨读她的《罗摩衍那》；她可能懂国王的文字。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [wɪl] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪm]

If	no	one	will	,	then	I	must	keep	them	carefully	and	read	them	when	I'm
如果	不	一	将要	,	然后	我	必须	保持	他们	小心	和	读	他们	什么时候	我是

[groʊn] [ʌp] .

grown	up	.
生长	向上	.

如果没有人愿意，那我只能好好保存它们，等长大后再读。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['poʊstmən] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] ?

But	if	the	postman	can't	find	me	?
但	如果	这	邮差	不能	寻找	我	?

但如果邮递员找不到我呢？

['hedmæn,'hedmən] , ['mɪstər] . ['hedmæn,'hedmən] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

Headman	**,**	**Mr**	**.**	**Headman**	**,**	**may**	**I**	**have**	**a**	**word**	**with**	**you**	**?**
村长	,	先生	.	村长	,	可能	我	有	一个	单词	和	你	?

村长先生，村长先生，我可以跟您单独谈谈吗?

['hedmæn,'hedmən] .

Headman	**.**
村长	.

领头人。

[hu:] [ɪz] [jelɪŋ] ['æftər][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] ?

Who	**is**	**yelling**	**after**	**me**	**on**	**the**	**highway**	**?**
WHO	是	大喊	后	我	在	这	公路	?

谁在高速公路上冲我喊叫?

[oʊ] , [ju:; jʊ] ['retʃɪd] ['mʌŋki] !

Oh	**,**	**you**	**wretched**	**monkey**	**!**
哦	,	你	可怜	猴	!

哦，你这只可恶的猴子!

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[jʊə(r)] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] .

You're	**the**	**headman**	**.**
你是	这	村长	.

你是领头人。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][maɪndz][ju:; jʊ] .

Everybody	**minds**	**you**	**.**
大家	思想	你	.

大家都听你的。

['hedmæn,'hedmən] [['lʊkɪŋ] [pli:zd]]

Headman	**[**	**Looking**	**pleased**	**]**
村长	[	寻找	高兴	]

村长（面露喜悦）

[jes] , [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [du:] !

Yes	**,**	**oh**	**yes**	**,**	**they**	**do**	**!**
是的	,	哦	是的	,	他们	做	!

是的，没错，他们确实会!

[ðeɪ] [mʌst; məst] !

They	**must**	**!**
他们	必须	!

他们必须这样做!

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[du:][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pəustmən]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ?

Do	**the**	**King's**	**postmen**	**listen**	**to**	**you**	**?**
做	这	国王学院	邮递员	听	到	你	?

国王的邮差会听你的吗?

['hedmæn,'hedmən] .

Headman	**.**
村长	.

领头人。

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] .

They've	got	to	.
他们有	得到	到	.

他们必须这么做。

[baɪ][dʒoʊv] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] —

By	Jove	,	I'd	like	to	see	—
经过	朱庇特	,	ID	喜欢	到	看	—

天哪，我真想看看——

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['poʊstmən] [its] [ə'mɑːl] [huː] [sɪts][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hɪr] ?

Will	you	tell	the	postman	it's	Amal	who	sits	by	the	window	here	?
将要	你	告诉	这	邮差	它是	阿玛尔	WHO	坐着	经过	这	窗户	这里	?

你能告诉邮递员，坐在窗边的是阿玛尔吗?

['hedmæn,'hedmən] .

Headman	.
村长	.

领头人。

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What's	the	good	of	that	?
是什么	这	好的	的	那	?

这样做有什么好处?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

In	case	there's	a	letter	for	me	.
在	案件	有	一个	信	为了	我	.

万一有给我的信呢。

['hedmæn,'hedmən] .

Headman	.
村长	.

领头人。

[ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

A	letter	for	you	!
一个	信	为了	你	!

给你的一封信!

[huː'ɛvɚz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Whoever's	going	to	write	to	you	?
无论是谁	去	到	写	到	你	?

谁会给你写信呢?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] .

If	the	King	does	.
如果	这	国王	做	.

如果国王这样做的话。

['hedmæn,'hedmən] .
Headman **.**
村长 .

领头人。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[wʌt] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
What **an** **uncommon** **little** **fellow** **you** **are** **!**
什么 一个 罕见 小的 同伴 你 是 !

你真是个不寻常的小家伙!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'diːd] , [ɑːnt] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frend] , [eɪ] !
the **King** **indeed** **,** **aren't** **you** **his** **bosom** **friend** **,** **eh** **!**
这 国王 的确 , 不是 你 他的 怀 朋友 , 嗯 !

没错，你就是国王，不是他的知己吗!

[juː; jʊ] ['hævnt] [met][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['paɪnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
You **haven't** **met** **for** **a** **long** **while** **and** **the** **King** **is** **pining** **,** **I** **am** **sure** **.**
你 还没有 遇见 为了 一个 长的 尽管 和 这 国王 是 思念 , 我 是 当然 .

你们已经很久没见面了，国王一定非常想念你。

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['letər] .
Wait **till** **to** **-** **morrow** **and** **you'll** **have** **your** **letter** **.**
等待 直到 到 - 明天 和 你会 有 你的 信 .

等到明天你就能收到信了。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['hedmæn,'hedmən] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ?
Say **,** **Headman** **,** **why** **do** **you** **speak** **to** **me** **in** **that** **tone** **of** **voice** **?**
说 , 村长 , 为什么 做 你 说话 到 我 在 那 语气 的 嗓音 ?

村长，你为什么用这种语气跟我说话?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [krɔːs] ?
Are **you** **cross** **?**
是 你 叉 ?

你生气了吗?

['hedmæn,'hedmən] .
Headman **.**
村长 .

领头人。

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] !
Upon my word !
之上 我的 单词 !

我发誓!

[krɔːs] , [ɪn'diːd] !
Cross , indeed !
叉 , 的确 !

真是十字架啊!

[juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
You write to the King !
你 写 到 这 国王 !

你写信给国王!

['mɑːdɑːv][ɪz] ['devəlɪʃ] [swel] ['naʊədeɪz] .
Madhav is devilish swell nowadays .
马达夫 是 恶魔般的 膨胀 如今 .

马达夫现在真是个十足的坏小子。

['hiːd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl] ; [ænd; ənd][soʊ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['pɑːdɪʃɑːz] [ɑːr; ər] ['evrideɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
He'd made a little pile ; and so kings and padishahs are everyday talk with
他会 制成 一个 小的 桩 ; 和 所以 国王 和 帕迪沙 是 每天 讲话 和
[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

他堆了一小堆东西；因此，国王和帕迪沙赫成了他人民的日常谈资。

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪm; ɪm][wʌns][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dæns] .
Let me find him once and I'll make him dance .
让 我 寻找 他 一次 和 患病的 制作 他 舞蹈 .

让我找到他一次，我就要让他跳舞。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['snɪpər] - ['snæpər] !
Oh , you snipper - snapper !
哦 , 你 狙击手 - 鲷鱼 !

哦，你这个剪线贼!

[aɪl] [get][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [sent][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] — [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] !
I'll get the King's letter sent to your house — indeed I will !
患病的 得到 这 国王学院 信 发送 到 你的 房子 — 的确 我 将要 !

我一定会把国王的信送到你家——我一定会的!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [noʊ] , [pliːz] [dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No , no , please don't trouble yourself about it .
不 , 不 , 请 不 麻烦 你自己 关于 它 .

不，不，请您不必为此烦恼。

['hedmænˌ'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , [preɪ] !
And why not , pray !
和 为什么 不是 , 祈祷 !

为什么不祈祷呢!

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['veri] [lɔːŋ] .

I'll	tell	the	King	about	you	and	he	won't	be	very	long	.
患病的	告诉	这	国王	关于	你	和	他	惯于	是	非常	长的	.

我会把你的事告诉国王，他很快就会回来。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

One	of	his	footmen	will	come	along	presently	for	news	of	you	.
一	的	他的	侍从	将要	来	沿着	目前	为了	消息	的	你	.

他的一名侍从马上会来打听你的消息。

- ['ɪmpjədəns] ['stægər] [ˌem 'iː] .

Madhav's	impudence	staggers	me	.
-	厚颜无耻	踉跄	我	.

马达夫的厚颜无耻令我震惊。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['ðætəl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːnsens] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

If	the	King	hears	of	this	,	that'll	take	some	of	his	nonsense	out	of	him	.
如果	这	国王	听到	的	这	,	那将	拿	一些	的	他的	废话	出去	的	他	.

如果国王听到这件事，他那些胡言乱语就会少一些了。

[['eksɪt]]

[	Exit	]
[	出口	]

[出口]

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] ?

Who	are	you	walking	there	?
WHO	是	你	步行	那里	?

你带谁去那里?

[haʊ] [jʊr; jər] ['æŋklit] ['tɪŋk(ə)l] !

How	your	anklets	tinkle	!
如何	你的	脚链	小便	!

你的脚链叮当作响!

[duː][stɑːp][ə; eɪ] [waɪl] , [dɪr] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

Do	stop	a	while	,	dear	,	won't	you	?
做	停止	一个	尽管	,	亲爱的	,	惯于	你	?

亲爱的，请稍等片刻好吗?

[[ə; eɪ][gɜːrl]['entərz]]

[	A	Girl	enters	]
[	一个	女孩	进入	]

[一名女孩入场]

[gɜːrl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [sper] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [leɪt] !

I	haven't	a	moment	to	spare	;	it	is	already	late	!
我	还没有	一个	片刻	到	空闲的	;	它	是	已经	晚的	!

我一刻也不能耽搁了，已经很晚了!

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ] [siː] , [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][stɑːp] ; [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [hɪr] ['iːðər] .

I	see	,	you	don't	wish	to	stop	;	I	don't	care	to	stay	on	here	either	.
我	看	,	你	不	希望	到	停止	;	我	不	关心	到	停留	在	这里	任何一个	.

我明白了，你不想停下来；我也不想留在这里。

[gɜːrl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [leɪt] [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] !

You	make	me	think	of	some	late	star	of	the	morning	!
你	制作	我	思考	的	一些	晚的	星星	的	这	早晨	!

你让我想起了清晨某颗迟来的星星！

[ˌwə'tɛvɝz, ˌhwə'tɛvɝz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Whatever's	the	matter	with	you	?
不管是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了？

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ðə; ði]['dɑːktər][wəʊnt][let][ˌem 'iː][aʊt] .

I	don't	know	;	the	doctor	won't	let	me	out	.
我	不	知道	;	这	医生	惯于	让	我	出去	.

我不知道；医生不让我出去。

[gɜːrl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[dəunt] [ðen] !

Don't	then	!
不	然后	!

那就别这么做！

[ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

Should	listen	to	the	doctor	.
应该	听	到	这	医生	.

应该听医生的。

['piːpəl] [biː; bi] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['nɔːti] .

People'll	be	cross	with	you	if	you're	naughty	.
人们会	是	叉	和	你	如果	你是	淘气	.

如果你调皮捣蛋，别人会生你的气。

[aɪ] [noʊ] , ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['taɪərd] .

I	know	,	always	looking	out	and	watching	must	make	you	feel	tired	.
我	知道	,	总是	寻找	出去	和	观看	必须	制作	你	感觉	疲劳的	.

我知道，总是向外观察肯定会让人感到疲惫。

[let] [ˌem 'iː][kloʊz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Let	me	close	the	window	a	bit	for	you	.
让	我	关闭	这	窗户	一个	少量	为了	你	.

我帮你把窗户稍微关上一点。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [dəunt] , [ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌnz] [ˈoʊpən] !
No , **don't** , **only** **this** **one's** **open** **!**
不 , 不 , 仅有的 这 一个人的 打开 !

不，别去，只有这家开着!

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ʃʌt] .
All **the** **others** **are** **shut** **.**
全部 这 其他的 是 关闭 .

其他店铺都关门了。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
But **will** **you** **tell** **me** **who** **you** **are** **?**
但 将要 你 告诉 我 WHO 你 是 ?

但你能告诉我你是谁吗?

[dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
Don't **seem** **to** **know** **you** **.**
不 似乎 到 知道 你 .

好像不认识你。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsʊdə] .
I **am** **Sudha** **.**
我 是 苏达 .

我是苏达。

[əˈmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wʌt] [ˈsʊdə] ?
What **Sudha** **?**
什么 苏达 ?

苏达，什么?

[ˈsʊdə] .
Sudha **.**
苏达 .

苏达。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't **you** **know** **?**
不 你 知道 ?

你不知道吗?

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈselər] [hɪr] .
Daughter **of** **the** **flower** **-** **seller** **here** **.**
女儿 的 这 花 - 卖方 这里 .

这里卖花人的女儿。

[əˈmɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?
What do you do ?
什么 做 你 做 ?

你做什么工作?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[aɪ] ['gæðər] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ]['bæskɪt] .
I gather flowers in my basket .
我 收集 花朵 在 我的 篮子 .

我把鲜花采摘到篮子里。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[oʊ] , ['flaʊər] ['gæðərɪŋ] !
Oh , flower gathering !
哦 , 花 采集 !

啊，采花!

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər] [fiːt] [siːm] [soʊ][glæd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['æŋklit] ['dʒɪŋgl][soʊ] ['merəli] [æz; əz][juː; jʊ]
That is why your feet seem so glad and your anklets jingle so merrily as you
那 是 为什么 你的 脚 似乎 所以 高兴的 和 你的 脚链 铃铛 所以 兴高采烈地 作为 你
[wɔːk] .
walk .
走 .

这就是为什么你走路时双脚感觉如此舒适，脚踝上的铃铛发出如此欢快的叮当声的原因。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][aʊt] [tuː] .
Wish I could be out too .
希望 我 可以 是 出去 也 .

真希望我也能出去。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz]
Then I would pick some flowers for you from the very topmost branches
然后 我 会 挑选 一些 花朵 为了 你 从 这 非常 最顶层 分支
[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
right out of sight .
正确的 出去 的 视线 .

然后我会从最顶端、你看不见的枝条上摘些花送给你。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] ?
Would you really ?
会 你 真的 ?

你真的会这么做吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['flaʊərz] [ðæn; ðən][aɪ] ?
Do you know more about flowers than I ?
做 你 知道 更多的 关于 花朵 比 我 ?

你比我更了解花卉吗?

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [aɪ][du:] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] .
Yes , I do , quite as much .
是的 , 我 做 , 相当 作为 很多 .

是的，我的确如此。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['kɑ:mpə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [teɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['brʌðərz] .
I know all about Champa of the fairy tale and his seven brothers .
我 知道 全部 关于 占婆 的 这 仙女 故事 和 他的 七 兄弟 .

我知道童话故事里的占婆和他的七个兄弟的故事。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [let][ˌem 'i:] ,
If only they let me ,
如果 仅有的 他们 让 我 ,

如果他们让我这么做就好了。

[aɪl] [goʊ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst] [wer] [ju:; jʊ][kɑ:nt][faɪnd][jʊr; jər] [wei] .
I'll go right into the dense forest where you can't find your way .
患病的 去 正确的 进入 这 稠密 森林 在哪里 你 不能 寻找 你的 方式 .

我会径直走进那片你根本找不到路的茂密森林。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['hʌni] - [sipɪŋ] ['hʌmɪŋbɜ:rd] ['rɑ:ks] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
And where the honey - sipping hummingbird rocks himself on the end of the
和 在哪里 这 蜂蜜 - 啜饮 蜂鸟 岩石 他自己 在 这 结尾 的 这
['θɪnɪst] [bræntʃ] ,
thinnest branch ,
最薄 分支 ,

而当吸食蜂蜜的蜂鸟在最细的树枝末端摇晃着身体时，

[aɪ] [wɪl] ['flaʊər] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mpə] .
I will flower out as a champa .
我 将要 花 出去 作为 一个 占婆 .

我将像一朵香巴花一样绽放。

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ]['sɪstər]['pɑ:rəl] ?
Would you be my sister Parul ?
会 你 是 我的 姐姐 帕鲁尔 ?

帕鲁，你愿意做我的妹妹吗?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɪli] !
You are silly !
你 是 愚蠢的 !

你真傻!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi]['sɪstər]['pɑ:rəl] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʊdə] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][sɑ:si:] , [ðə; ði]
How can I be sister Parul when I am Sudha and my mother is Sasi , the
如何 能 我 是 姐姐 帕鲁尔 什么时候 我 是 苏达 和 我的 母亲 是 萨西 , 这
['flaʊər] - ['selər] ?
flower - seller ?
花 - 卖方 ?

我怎么可能是帕鲁尔姐姐呢？我的名字叫苏达，我的母亲是卖花的萨西。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wiːv] [soʊ]['meni] ['gɑːləndz] [ə; eɪ][deɪ] .

I	have	to	weave	so	many	garlands	a	day	.
我	有	到	编织	所以	许多	花环	一个	天	.

我每天要编织很多花环。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒɑːli] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [laʊndʒ] [hɪr] [laɪk][juː; jʊ] !

It	would	be	jolly	if	I	could	lounge	here	like	you	!
它	会	是	快乐的	如果	我	可以	休息室	这里	喜欢	你	!

如果我能像你一样在这里悠闲地待着就好了!

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðen] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ?

What	would	you	do	then	,	all	the	day	long	?
什么	会	你	做	然后	,	全部	这	天	长的	?

那你整天会做什么呢?

['sʊdə] .

Sudha	.
苏达	.

苏达。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [greɪt] [taɪmz][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] [bɛneɪ] [ðə; ði][braɪd] ,

I	could	have	great	times	with	my	doll	Benay	the	bride	,
我	可以	有	伟大的	时代	和	我的	玩具娃娃	贝奈	这	新娘	,

我和我的娃娃新娘贝奈可以玩得很开心,

[ænd; ənd]['miːni][ðə; ði] ['pʊsikæt] [ænd; ənd] — [bʌt; bət][aɪ][seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ]

and	Meni	the	pussycat	and	—	but	I	say	it	is	getting	late	and	I
和	菜单	这	猫	和	—	但	我	说	它	是	获得	晚的	和	我

['mʌsnt] [stɑːp] ,

mustn't	stop	,
不得	停止	,

还有小猫咪梅尼——但是我说时间不早了，我不能停下来了，

[ɔːr][aɪ][wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] .

or	I	won't	find	a	single	flower	.
或者	我	惯于	寻找	一个	单身的	花	.

否则我一朵花都找不到。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[oʊ] , [weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ; [aɪ][duː][laɪk][ˌaɪ 'tiː][soʊ] !

Oh	,	wait	a	little	longer	;	I	do	like	it	so	!
哦	,	等待	一个	小的	更长	;	我	做	喜欢	它	所以	!

哦，再等等吧；我真的很喜欢!

['sʊdə] .

Sudha	.
苏达	.

苏达。

[ɑː] , [wel] — [naʊ] [dəunt][juː; jʊ][biː; bi] ['nɔːti] .

Ah	,	well	—	now	don't	you	be	naughty	.
啊	,	出色地	—	现在	不	你	是	淘气	.

啊，好吧——你可别调皮捣蛋。

[biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [aɪl] [kʌm]

Be	**good**	**and**	**sit**	**still**	**and**	**on**	**my**	**way**	**back**	**home**	**with**	**the**	**flowers**	**I'll**	**come**
是	好的	和	坐	仍然	和	在	我的	方式	后退	家	和	这	花朵	患病的	来

[ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	**talk**	**with**	**you**	**.**
和	讲话	和	你	.

乖乖坐着别动，我带着花回家的时候会过来和你说话。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ænd; ənd] [juːl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðen] ?

And	**you'll**	**let**	**me**	**have**	**a**	**flower**	**then**	**?**
和	你会	让	我	有	一个	花	然后	?

那你就会让我收一朵花了吗?

['sʊdə] .

Sudha	**.**
苏达	.

苏达。

[noʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?

No	**,**	**how**	**can**	**I**	**?**
不	,	如何	能	我	?

不，我怎么可能?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] .

It	**has**	**to**	**be**	**paid**	**for**	**.**
它	有	到	是	有薪酬的	为了	.

它需要付费。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪl] [peɪ] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] — [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][wɜːrk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

I'll	**pay**	**when**	**I**	**grow**	**up**	**—**	**before**	**I**	**leave**	**to**	**look**	**for**	**work**	**out**	**on**	**the**	**other**	**side**
患病的	支付	什么时候	我	生长	向上	—	前	我	离开	到	看	为了	工作	出去	在	这	其他	边

[ʌv; əv] [ðæt] [striːm] [ðer; ðər] .

of	**that**	**stream**	**there**	**.**
的	那	溪流	那里	.

等我长大了，我会付钱的——在我离开这里到小溪对岸去找工作之前。

['sʊdə] .

Sudha	**.**
苏达	.

苏达。

['veri] [wel] , [ðen] .

Very	**well**	**,**	**then**	**.**
非常	出色地	,	然后	.

很好。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [bæk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['flaʊərz] ?
And **you'll** **come** **back** **when** **you** **have** **your** **flowers** **?**
和 你会 来 后退 什么时候 你 有 你的 花朵 ?

等你收到花之后再回来吧?

['sʊdə] .
Sudha **.**
苏达 .

苏达。

[aɪ] [wɪl] .
I **will** **.**
我 将要 .

我会。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['riːəli] ?
You **will** **,** **really** **?**
你 将要 , 真的 ?

真的吗?

['sʊdə] .
Sudha **.**
苏达 .

苏达。

[jes] , [aɪ] [wɪl] .
Yes **,** **I** **will** **.**
是的 , 我 将要 .

是的，我会。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[juː; jʊ][wəʊnt][fər'get][ˌem 'iː] ?
You **won't** **forget** **me** **?**
你 惯于 忘记 我 ?

你不会忘记我吧?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'mɑːl] , [rɪ'membər] [ðæt] .
I **am** **Amal** **,** **remember** **that** **.**
我 是 阿玛尔 , 记住 那 .

我是阿玛尔，记住这一点。

['sʊdə] .
Sudha **.**
苏达 .

苏达。

[aɪ][wəʊnt][fər'get][juː; jʊ] , [juːl] [siː] .
I **won't** **forget** **you** **,** **you'll** **see** **.**
我 惯于 忘记 你 , 你会 看 .

我不会忘记你的，你会看到的。

[['eksɪt]]
[**Exit** **]**
[出口]

[出口]

[[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['entər]]
[A Troop of Boys enter]
[一个 部队 的 男孩们 进入]

【一群男孩入场】

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['brʌðərz] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ɔːf][tuː; tə] ?
Say , brothers , where are you all off to ?
说 , 兄弟 , 在哪里 是 你 全部 离开 到 ?

兄弟们，你们都要去哪儿?

[stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Stop here a little .
停止 这里 一个 小的 .

在此稍作停留。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wɪə(r)] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .
We're off to play .
是 离开 到 玩 .

我们要去玩了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] , ['brʌðərz] ?
What will you play at , brothers ?
什么 将要 你 玩 在 , 兄弟 ?

兄弟们，你们打算玩什么游戏?

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wiːl] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['plaʊmɛn] .
We'll play at being ploughmen .
出色地 玩 在 存在 耕田者 .

我们来玩角色扮演游戏，扮演农夫。

[fɜːrst] [bɔɪ]
First Boy
第一的 男生

第一男孩

[['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk]]
[Showing a stick]
[显示 一个 戳]

[展示一根棍子]

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['plaʊʃer] .
This is our ploughshare .
这 是 我们的 铧 .

这是我们的犁铧。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['ɑːksn] .
We **two** **are** **the** **pair** **of** **oxen** **.**
我们 二 是 这 一对 的 牛 .

我们俩就像两头牛。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ?
And **you're** **going** **to** **play** **the** **whole** **day** **?**
和 你是 去 到 玩 这 所有的 天 ?

你要玩一整天吗?

[bɔɪz] .
Boys **.**
男孩们 .

男孩们。

[jes] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Yes **,** **all** **day** **long** **.**
是的 , 全部 天 长的 .

是的，一整天都是这样。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [bæk] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ?
And **you'll** **come** **back** **home** **in** **the** **evening** **by** **the** **road** **along** **the** **river** **bank** **?**
和 你会 来 后退 家 在 这 晚上 经过 这 路 沿着 这 河 银行 ?

晚上你会沿着河岸边的路回家吗?

[bɔɪz] .
Boys **.**
男孩们 .

男孩们。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[duː][juː; jʊ] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ?
Do **you** **pass** **our** **house** **on** **your** **way** **home** **?**
做 你 经过 我们的 房子 在 你的 方式 家 ?

你回家路上会经过我家吗?

[bɔɪz] .
Boys **.**
男孩们 .

男孩们。

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [jes] [duː] .

You	come	out	to	play	with	us	,	yes	do	.
你	来	出去	到	玩	和	我们	,	是的	做	.

你们出来和我们一起玩，好啊。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

['dɑːktər] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Doctor	won't	let	me	out	.
医生	惯于	让	我	出去	.

医生不让我出去。

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

男孩们。

['dɑːktər] !

Doctor	!
医生	!

医生！

[sə'poʊz] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [maɪnd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

Suppose	the	likes	of	you	mind	the	doctor	.
认为	这	点赞	的	你	头脑	这	医生	.

假设像你这样的人会听医生的话。

[lets] [biː; bi] [ɔːf] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

Let's	be	off	;	it	is	getting	late	.
我们来吧	是	离开	;	它	是	获得	晚的	.

我们走吧，时间不早了。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[dəunt] .

Don't	.
不	.

不。

[waɪ] [nɑːt] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [nɪr] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ?

Why	not	play	on	the	road	near	this	window	?
为什么	不是	玩	在	这	路	靠近	这	窗户	?

为什么不在这扇窗户附近的马路上玩耍呢?

[aɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [ðen] .

I	could	watch	you	then	.
我	可以	手表	你	然后	.

那时我可以看着你。

[θɜːrd] [bɔɪ] .

Third	Boy	.
第三	男生	.

第三个男孩。

[wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [hɪr] ?

What	can	we	play	at	here	?
什么	能	我们	玩	在	这里	?

我们在这里可以玩什么游戏?

[əˈmɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [tɔɪz] [ʌv; əv][maɪn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .

With	**all**	**these**	**toys**	**of**	**mine**	**lying**	**about**	**.**
和	全部	这些	玩具	的	矿	说谎	关于	.

我的玩具到处乱放。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [hæv; həv][ðem; ðəm] .

Here	**you**	**are**	**,**	**have**	**them**	**.**
这里	你	是	,	有	他们	.

给你，拿着吧。

[aɪ][kɑːnt] [pleɪ] [əˈloʊn] .

I	**can't**	**play**	**alone**	**.**
我	不能	玩	独自的	.

我不能一个人玩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈdɜːrti][ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

They	**are**	**getting**	**dirty**	**and**	**are**	**of**	**no**	**use**	**to**	**me**	**.**
他们	是	获得	肮脏的	和	是	的	不	使用	到	我	.

它们变得很脏，对我来说没用了。

[bɔɪz] .

Boys	**.**
男孩们	.

男孩们。

[haʊ] [ˈdʒɑːli] !

How	**jolly**	**!**
如何	快乐的	!

真令人高兴!

[wʌt] [faɪn] [tɔɪz] !

What	**fine**	**toys**	**!**
什么	美好的	玩具	!

好棒的玩具!

[lʊk] , [hɪəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

Look	**,**	**here's**	**a**	**ship**	**.**
看	,	这里是	一个	船	.

看，这里有一艘船。

[ðeəz; ðəz][oʊld] [ˈmʌðər] [dʒɑːtaɪ] ; [seɪ] , [tʃæps] , [eint] [hiː; hi][ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈsiːpɔɪ] ?

There's	**old**	**mother**	**Jatai**	**;**	**say**	**,**	**chaps**	**,**	**ain't**	**he**	**a**	**gorgeous**	**sepoy**	**?**
有	老的	母亲	贾泰	;	说	,	小伙子们	,	不是	他	一个	华丽的	士兵	?

瞧瞧老太太贾泰；我说，伙计们，他是不是个英俊的印度士兵?

[ænd; ənd] [juːl] [let][ˌjuː ˈes][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ?

And	**you'll**	**let**	**us**	**have**	**them**	**all**	**?**
和	你会	让	我们	有	他们	全部	?

你会把它们全都给我们吗?

[juː; jʊ][dəunt] [ˈriːəli] [maɪnd] ?

You	**don't**	**really**	**mind**	**?**
你	不	真的	头脑	?

你真的不介意吗?

[əˈmɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ; [hæv; həv][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl] [miːnz] .

No	,	**not**	**a**	**bit**	;	**have**	**them**	**by**	**all**	**means**	.
不	,	不是	一个	少量	;	有	他们	经过	全部	方法	.

不，一点也不；尽管拥有它们吧。

[bɔɪz] .

Boys .

男孩们 .

男孩们。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] [bæk] ?

You	**don't**	**want**	**them**	**back**	**?**
你	不	想	他们	后退	?

你不想让他们回来吗?

[əˈmɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ʃænt] [wɑːnt][ðem; ðəm] .

Oh	,	**no**	,	**I**	**shan't**	**want**	**them**	.
哦	,	不	,	我	不会	想	他们	.

哦，不，我不要它们。

[bɔɪz] .

Boys .

男孩们 .

男孩们。

[seɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ][fɔːr; fər] [ðɪs] ?

Say	,	**won't**	**you**	**get**	**a**	**scolding**	**for**	**this**	**?**
说	,	惯于	你	得到	一个	责骂	为了	这	?

你这样做难道不会被骂吗?

[əˈmɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [skoʊld][ˌem ˈiː] .

No	**one**	**will**	**scold**	**me**	.
不	一	将要	骂	我	.

没有人会责骂我。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ?

But	**will**	**you**	**play**	**with**	**them**	**in**	**front**	**of**	**our**	**door**	**for**	**a**	**while**	**every**	**morning**	**?**
但	将要	你	玩	和	他们	在	正面	的	我们的	门	为了	一个	尽管	每一个	早晨	?

但是，你愿意每天早上在我们家门口陪它们玩一会儿吗?

[aɪl] [get][juː; jʊ] [nuː] [wʌnz] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][oʊld] .

I'll	**get**	**you**	**new**	**ones**	**when**	**these**	**are**	**old**	.
患病的	得到	你	新的	一个	什么时候	这些	是	老的	.

等这些旧了，我会给你买新的。

[bɔɪz] .

Boys .

男孩们 .

男孩们。

[oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
Oh , yes , we will .
哦 , 是的 , 我们 将要 .

哦，是的，我们会的。

[seɪ] , [tʃæps] , [pʊt] [ðiːz] ['siːpɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn] .
Say , chaps , put these sepoys into a line .
说 , 小伙子们 , 放 这些 士兵 进入 一个 线 .

伙计们，让这些印度士兵排成一排。

[wiːl] [pleɪ] [æt; ət][wɔːr] ; [wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ?
We'll play at war ; where can we get a musket ?
出色地 玩 在 战争 ; 在哪里 能 我们 得到 一个 滑膛枪 ?

我们要玩打仗游戏；哪里能弄到一支滑膛枪?

[oʊ] , [lʊk] [hɪr] , [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [riːd] [wɪl] [duː] ['naɪsli] .
Oh , look here , this bit of reed will do nicely .
哦 , 看 这里 , 这 少量 的 芦苇 将要 做 很好 .

哦，你看，这根芦苇就很好用。

[seɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl'redi] .
Say , but you're off to sleep already .
说 , 但 你是 离开 到 睡觉 已经 .

你说，但你已经准备睡觉了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['sliːpi] .
I'm afraid I'm sleepy .
我是 害怕的 我是 困 .

我恐怕要犯困了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][taɪmz] .
I don't know , I feel like it at times .
我 不 知道 , 我 感觉 喜欢 它 在 时代 .

我不知道，有时候我会有这种感觉。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl]
I have been sitting a long while
我 有 到过 坐着 一个 长的 尽管

我已经坐了很久了。

[ænd; ənd][aɪm]['taɪərd] ; [maɪ] [bæk] [eɪks] .
and I'm tired ; my back aches .
和 我是 疲劳的 ; 我的 后退 疼痛 .

我好累，背也疼。

[bɔɪz] [its] ['oʊnli] ['ɜːrli] [nuːn] [naʊ] .
Boys It's only early noon now .
男孩们 它是 仅有的 早期的 中午 现在 .

孩子们，现在才刚过中午。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['sliːpi] ?
How is it you're sleepy ?
如何 是 它 你是 困 ?

你怎么会困呢?

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðə; ði] [gɔːŋz] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] .

The	**gong's**	**sounding**	**the**	**first**	**watch**	**.**
这	锣的	听起来	这	第一的	手表	.

钟声响起，宣告第一班岗哨的开始。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[jes] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][təulz][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] .

Yes	**,**	**dong**	**,**	**dong**	**,**	**dong**	**,**	**it**	**tolls**	**me**	**to**	**sleep**	**.**
是的	,	董	,	董	,	董	,	它	收费	我	到	睡觉	.

是的，咚咚咚，它伴我入眠。

[bɔɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ðen] .

Boys	**We**	**had**	**better**	**go**	**then**	**.**
男孩们	我们	有	更好的	去	然后	.

孩子们，我们最好走了。

[wiːl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	**come**	**in**	**again**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**
出色地	来	在	再次	到	-	明天	早晨	.

我们明天早上再来。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .

I	**want**	**to**	**ask**	**you**	**something**	**before**	**you**	**go**	**.**
我	想	到	问	你	某物	前	你	去	.

在你走之前，我想问你一件事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [aʊt] — [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pəustmən] ?

You	**are**	**always**	**out**	**—**	**do**	**you**	**know**	**of**	**the**	**King's**	**postmen**	**?**
你	是	总是	出去	—	做	你	知道	的	这	国王学院	邮递员	?

你总是外出——你知道国王的邮差吗?

[bɔɪz] [jes] , [kwaɪt] [wel] .

Boys	**Yes**	**,**	**quite**	**well**	**.**
男孩们	是的	,	相当	出色地	.

男生：是的，很好。

[ə'mɑːl] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Who	**are**	**they**	**?**
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[tel] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [neɪmz] .

Tell	**me**	**their**	**names**	**.**
告诉	我	他们的	姓名	.

告诉我他们的名字。

[bɔɪz] [wʌnz] ['beɪdəl] , [ə'nʌðɝz] ['sɑːrɑːt] .

Boys	**One's**	**Badal**	**,**	**another's**	**Sarat**	**.**
男孩们	一个人的	巴达尔	,	另一个的	萨拉特	.

男孩，一个叫巴达尔，另一个叫萨拉特。

[ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There's **so** **many** **of** **them** **.**
有 所以 许多 的 他们 .

数量太多了。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
Do **you** **think** **they** **will** **know** **me** **if** **there's** **a** **letter** **for** **me** **?**
做 你 思考 他们 将要 知道 我 如果 有 一个 信 为了 我 ?

你觉得如果有一封给我的信，他们会认出我吗?

[bɔɪz] ['ʃʊrli] , [ɪf] [jʊr; jər] ['neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] ['letər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] .
Boys **Surely** **,** **if** **your** **name's** **on** **the** **letter** **they** **will** **find** **you** **out** **.**
男孩们 一定 , 如果 你的 名字 在 这 信 他们 将要 寻找 你 出去 .

男孩们，如果信上有你的名字，他们肯定会找到你的。

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wen] [ju:; jʊ][kɔ:l][ɪn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
When **you** **call** **in** **to** **-** **morrow** **morning** **,**
什么时候 你 称呼 在 到 - 明天 早晨 ,

当你明天早上打电话来的时候，

[wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ] [ðæt] ['hi:l] [noʊ] [ˌem 'i:] ?
will **you** **bring** **one** **of** **them** **along** **so** **that** **he'll** **know** **me** **?**
将要 你 带来 一 的 他们 沿着 所以 那 地狱 知道 我 ?

你能带他们其中一个来吗？这样他就能认识我了。

[bɔɪz] [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .
Boys **Yes** **,** **if** **you** **like** **.**
男孩们 是的 , 如果 你 喜欢 .

男生：是的，如果你喜欢的话。

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs]
THE **POST** **OFFICE**
这 邮政 办公室

邮局

[ækt] [i:]
ACT **II**
行为 二

第二幕

[[ə'mɑ:l][ɪn][bed]]
[**Amal** **in** **Bed** **]**
[阿玛尔 在 床]

[阿玛尔在床上]

[ə'mɑ:l] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[kɑ:nt] [aɪ] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ?

Can't	**I**	**go**	**near**	**the**	**window**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Uncle**	**?**
不能	我	去	靠近	这	窗户	到	-	天	,	叔叔	?

叔叔，今天我不能靠近窗户吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [maɪnd] [ðæt] [tu:] ?

Would	**the**	**doctor**	**mind**	**that**	**too**	**?**
会	这	医生	头脑	那	也	?

医生会介意吗?

['mɑ:dɑ:v] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

[jes] , ['dɑ:rlɪŋ] , [ju:; jʊ] [si:] [ju:v] [meɪd] [jɔ:r'self] [wɜ:rs] ['skwɑ:tɪŋ] [ðer; ðər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

Yes	**,**	**darling**	**,**	**you**	**see**	**you've**	**made**	**yourself**	**worse**	**squatting**	**there**	**day**	**after**	**day**	**.**
是的	,	亲爱的	,	你	看	你已经	制成	你自己	更糟	蹲姿	那里	天	后	天	.

是的，亲爱的，你看你日复一日地蹲在那里，只会让自己的情况变得更糟。

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [meɪd] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ɪl] ,

Oh	**,**	**no**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**if**	**it's**	**made**	**me**	**more**	**ill**	**,**
哦	,	不	,	我	不	知道	如果	它是	制成	我	更多的	患病的	,

哦，不，我不知道它是否让我病情加重了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] [wel] [wen] [aɪm] [ðer; ðər] .

but	**I**	**always**	**feel**	**well**	**when**	**I'm**	**there**	**.**
但	我	总是	感觉	出色地什么时候		我是	那里	.

但我每次在那里都感觉很好。

['mɑ:dɑ:v] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

[noʊ] , [ju:; jʊ] [dəunt] ; [ju:; jʊ] [skwɑ:t] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv]

No	**,**	**you**	**don't**	**;**	**you**	**squat**	**there**	**and**	**make**	**friends**	**with**	**the**	**whole**	**lot**	**of**
不	,	你	不	;	你	蹲	那里	和	制作	朋友们	和	这	所有的	很多	的

['pi:p(ə)l] [raʊnd] [hɪr] ,

people	**round**	**here**	**,**
人们	圆形的	这里	,

不，你不用；你就在那儿蹲着，和周围的所有人都交朋友。

[oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

old	**and**	**young**	**,**
老的	和	年轻的	,

老少皆宜

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ] [i:vz] — [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wəʊnt]

as	**if**	**they**	**are**	**holding**	**a**	**fair**	**right**	**under**	**my**	**eaves**	**—**	**flesh**	**and**	**blood**	**won't**
作为	如果	他们	是	保持	一个	公平的	正确的	在下面	我的	檐	—	肉	和	血	惯于

[stænd] [ðæt] [streɪn] .

stand	**that**	**strain**	**.**
站立	那	拉紧	.

仿佛他们有权在我的屋檐下占据一席之地——血肉之躯承受不住这种压力。

[dʒʌst] [siː] — [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [kwaɪt] [peɪl] .

Just	see	—	your	face	is	quite	pale	.
只是	看	—	你的	脸	是	相当	苍白	.

你看——你的脸色很苍白。

[əˈmɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ] [fɪr] [maɪ] - [pæs] [ænd; ənd] [nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Uncle	,	I	fear	my	fakir'll	pass	and	not	see	me	by	the	window	.
叔叔	,	我	害怕	我的	-	经过	和	不是	看	我	经过	这	窗户	.

叔叔，我担心我的苦行僧路过时看不到我站在窗边。

[ˈmɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[jʊr; jər] [fəˈkɪr] , [huːˈɛvɝz] [ðæt] ?

Your	fakir	,	whoever's	that	?
你的	苦行僧	,	无论是谁	那	?

你的苦行僧，不管他是谁?

[əˈmɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd] [tʃæts] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [lændz] [wer] [ˈhiːz] [bɪn] .

He	comes	and	chats	to	me	of	the	many	lands	where	he's	been	.
他	来	和	聊天	到	我	的	这	许多	土地	在哪里	他是	到过	.

他过来和我聊天，讲述他去过的许多地方。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

I	love	to	hear	him	.
我	爱	到	听到	他	.

我喜欢听他说话。

[ˈmɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ˈhaʊz] [ðæt] ?

How's	that	?
怎么样	那	?

怎么样?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [fəˈkɪr] .

I	don't	know	of	any	fakirs	.
我	不	知道	的	任何	苦行僧	.

我不认识任何苦行僧。

[əˈmɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ðɪs] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

This	is	about	the	time	he	comes	in	.
这	是	关于	这	时间	他	来	在	.

就在这个时候他进来了。

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [baɪ][jʊr; jər] [dɪr] [fiːt] ,
I **beg** **of** **you** **,** **by** **your** **dear** **feet** **,**
我 求 的 你 ， 经过 你的 亲爱的 脚 ，

我以你亲爱的双脚起誓，恳求你

[æsk][hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] .
ask **him** **in** **for** **a** **moment** **to** **talk** **to** **me** **here** **.**
问 他 在 为了 一个 片刻 到 讲话 到 我 这里 .

请他进来跟我谈谈。

[['gæfər] ['entərz][ɪn][ə; eɪ] - [gaɪz]]
[**Gaffer** **Enters** **in** **a** **Fakir's** **Guise** **]**
[领班 进入 在 一个 - 伪装]

【老板娘装扮成苦行僧出场】

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
There **you** **are** **.**
那里 你 是 .

你在那里。

[kʌm] [hɪr] , [fə'kɪr] , [baɪ][maɪ]['bedsaɪd] .
Come **here** **,** **Fakir** **,** **by** **my** **bedside** **.**
来 这里 ， 苦行僧 ， 经过 我的 床头 .

法基尔，过来，到我床边来。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] —
Upon **my** **word** **,** **but** **this** **is** **—**
之上 我的 单词 ， 但 这 是 —

我发誓，但事实是——

['gæfər]
Gaffer
领班

领班

[['wɪŋkɪŋ] [hɑːrd]] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiː][fə'kɪr] .
[**Winking** **hard** **]** **I** **am** **the** **fakir** **.**
[眨眼 难的] 我 是 这 苦行僧 .

【用力眨眼】我就是苦行僧。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [maɪ] ['rekənɪŋ] [wʌt] [jʊə(r)] [nɑːt] .
It **beats** **my** **reckoning** **what** **you're** **not** **.**
它 节拍 我的 清算 什么 你是 不是 .

你不是什么，这让我百思不得其解。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [taɪm] , [fə'kɪr] ?

Where	**have**	**you**	**been**	**this**	**time**	**,**	**Fakir**	**?**
在哪里	有	你	到过	这	时间	,	苦行僧	?

法基尔，这段时间你都去哪儿了?

[fə'kɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['pærəts] .

Fakir	**To**	**the**	**Isle**	**of**	**Parrots**	**.**
苦行僧	到	这	小岛	的	鹦鹉	.

苦行僧前往鹦鹉岛。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bæk] .

I	**am**	**just**	**back**	**.**
我	是	只是	后退	.

我刚回来。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

[ðə; ði] ['pærəts] - [aɪl] !

The	**Parrots**	**'**	**Isle**	**!**
这	鹦鹉	-	小岛	!

鹦鹉岛!

[fə'kɪr] .

Fakir	**.**
苦行僧	.

苦行僧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ?

Is	**it**	**so**	**very**	**astonishing**	**?**
是	它	所以	非常	惊人	?

真的那么令人惊讶吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][laɪk][juː; jʊ] , [mæn] ?

Am	**I**	**like**	**you**	**,**	**man**	**?**
是	我	喜欢	你	,	男人	?

我和你一样吗，伙计?

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['dʌznt] [kɔːst][ə; eɪ] [θɪŋ] .

A	**journey**	**doesn't**	**cost**	**a**	**thing**	**.**
一个	旅行	不	成本	一个	事物	.

旅途本身是免费的。

[aɪ][træmp][dʒʌst] [wer] [aɪ][laɪk] .

I	**tramp**	**just**	**where**	**I**	**like**	**.**
我	流浪汉	只是	在哪里	我	喜欢	.

我随心所欲地四处游荡。

[ə'mɑːl] [['klæpɪŋ]] [haʊ] ['dʒɑːli][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Amal	**[**	**Clapping**	**]**	**How**	**jolly**	**for**	**you**	**!**
阿玛尔	[	鼓掌	]	如何	快乐的	为了	你	!

阿玛尔（鼓掌）真为你高兴!

[rɪ'membər] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːloʊər] [wen] [aɪm] [wel]

Remember	**your**	**promise**	**to**	**take**	**me**	**with**	**you**	**as**	**your**	**follower**	**when**	**I'm**	**well**
记住	你的	承诺	到	拿	我	和	你	作为	你的	追随者	什么时候	我是	出色地

.

:

.

记住你答应过我，等我康复后要带我一起走。

[fə'kɪr] .
Fakir **.**
苦行僧 .

苦行僧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['siːkrɪts] [tuː] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔːr] ['fɔːrɪst] [ɔːr]
and **I'll** **teach** **you** **such** **secrets** **too** **of** **travelling** **that** **nothing** **in** **sea** **or** **forest** **or**
和 患病的 教 你 这样的 秘密 也 的 旅行 那 没有什么 在 海 或者 森林 或者
['maʊnt(ə)n] [kæn; kən] [bɑːr] [jʊr; jər] [weɪ] .
mountain **can** **bar** **your** **way** **.**
山 能 酒吧 你的 方式 .

我还会教你一些旅行秘诀，让你无论身处大海、森林还是高山，都无法阻挡你的脚步。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ['rɪgməroʊl] ?
What's **all** **this** **rigmarole** **?**
是什么 全部 这 繁文缛节 ?

这都是些什么繁文缛节?

['gæfər] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[ə'mɑːl] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] ;
Amal **,** **my** **dear** **,** **I** **bow** **to** **nothing** **in** **sea** **or** **mountain** **;**
阿玛尔 , 我的 亲爱的 , 我 弓 到 没有什么 在 海 或者 山 ;

阿玛尔，我的爱人，无论海山，我都不向任何事物低头;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːktər] [dʒɔɪnz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
but **if** **the** **doctor** **joins** **in** **with** **this** **uncle** **of** **yours** **,**
但 如果 这 医生 加入 在 和 这 叔叔 的 你的 ,

但如果医生也和你这位叔叔一起参与进来，

[ðen] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['mædʒɪk] [mʌst; məst] [oʊn] [maɪ'self] ['biːtn] .
then **I** **with** **all** **my** **magic** **must** **own** **myself** **beaten** **.**
然后 我 和 全部 我的 魔法 必须 自己的 我 被打败 .

那么，即使我拥有所有魔法，也必须承认自己败下阵来。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

['ʌŋk(ə)l] [ʃænt] [tel] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
Uncle **shan't** **tell** **the** **doctor** **.**
叔叔 不会 告诉 这 医生 .

叔叔不会告诉医生的。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪət] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ,

And	I	promise	to	lie	quiet	;	but	the	day	I	am	well	,
和	我	承诺	到	说谎	安静的	;	但	这	天	我	是	出色地	,

我保证会安然入睡；但当我康复之时，

[ɔːf] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fə'kɪr] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] ['tɔːrənt] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ɪn]

off	I	go	with	the	Fakir	and	nothing	in	sea	or	mountain	or	torrent	shall	stand	in
离开	我	去	和	这	苦行僧	和	没有什么	在	海	或者	山	或者	激流	将	站立	在

[maɪ] [weɪ] .

my	way	.
我的	方式	.

我将与苦行僧一同出发，无论大海、高山还是激流，都无法阻挡我的道路。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[faɪ] , [dɪr] [tʃaɪld] , [dəunt] [kiːp] [ɑːn] [haːpiŋ] [ə'pɑːn]['goʊɪŋ] !

Fie	,	dear	child	,	don't	keep	on	harping	upon	going	!
菲	,	亲爱的	孩子	,	不	保持	在	喋喋不休	之上	去	!

哎，亲爱的孩子，别老是念叨着要走了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ][sæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] .

It	makes	me	so	sad	to	hear	you	talk	so	.
它	制作	我	所以	伤心	到	听到	你	讲话	所以	.

听到你这么说，我很难过。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[tel] [ˌem 'iː] , [fə'kɪr] , [wʌt] [ðə; ðɪ] ['pærəts] - [aɪl] [ɪz] [laɪk] .

Tell	me	,	Fakir	,	what	the	Parrots	'	Isle	is	like	.
告诉	我	,	苦行僧	,	什么	这	鹦鹉	-	小岛	是	喜欢	.

法基尔，告诉我，鹦鹉岛是什么样的。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[its] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['wʌndɜ-z] ; [its] [ə; eɪ] [hɔːnt] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

It's	a	land	of	wonders	;	it's	a	haunt	of	birds	.
它是	一个	土地	的	奇迹	;	它是	一个	出没	的	鸟类	.

这是一片充满奇迹的土地；这是鸟类的栖息地。

[ðeəz; ðəz][noʊ][mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːðər] [spiːk] [nɔːr] [wɔːk] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [flai]

There's	no	man	;	and	they	neither	speak	nor	walk	,	they	simply	sing	and	they	fly
有	不	男人	;	和	他们	两者都不	说话	也不	走	,	他们	简单地	唱歌	和	他们	飞

.

:
.

没有人类；它们既不说话也不走路，它们只会唱歌和飞翔。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

多么辉煌!

[ænd; ənd] [its] [baɪ][sʌm; səm] [siː] ?
And it's by some sea ?
和 它是 经过 一些 海 ?

而且它靠近海边?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[its] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
It's on the sea .
它是 在 这 海 .

它位于海边。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [griːn] [hɪlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
And green hills are there ?
和 绿色的 丘陵 是 那里 ?

那里有绿色的山丘吗?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] ;
Indeed , they live among the green hills ;
的确 , 他们 居住 之中 这 绿色的 丘陵 ;

他们确实生活在青山之间;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnset] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] [gloʊ][ɑːn][ðə; ði]['hɪlsaɪd] ,
and in the time of the sunset when there is a red glow on the hillside ,
和 在 这 时间 的 这 日落 什么时候 那里 是 一个 红色的 辉光 在 这 山坡 ,

日落时分，山坡上泛起一片红光，

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [griːn] [wɪŋz] [flɑːk] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] .
all the birds with their green wings flock back to their nests .
全部 这 鸟类 和 他们的 绿色的 翅膀 群 后退 到 他们的 巢穴 .

所有长着绿色翅膀的鸟儿都飞回了巢穴。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɔtəː,fɔls] !
And there are waterfalls !
和 那里 是 瀑布 !

这里还有瀑布!

['gæfər] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['wɔtəː,fɔls] .
Dear **me** **,** **of** **course** **;** **you** **don't** **have** **a** **hill** **without** **its** **waterfalls** **.**
亲爱的 我 , 的 课程 ; 你 不 有 一个 爬坡道 没有 它是 瀑布 .

当然啦，哪有山上没有瀑布的呢？

[oʊ] , [its] [laɪk]['moʊltən]['daiəmənds] ; [ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] !
Oh **,** **it's** **like** **molten** **diamonds** **;** **and** **,** **my** **dear** **,** **what** **dances** **they** **have** **!**
哦 , 它是 喜欢 熔融的 钻石 ; 和 , 我的 亲爱的 , 什么 舞蹈 他们 有 !

哦，它们就像熔化的钻石；而且，亲爱的，它们跳的舞真棒！

[dəunt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['peblz] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
Don't **they** **make** **the** **pebbles** **sing** **as** **they** **rush** **over** **them** **to** **the** **sea** **.**
不 他们 制作 这 鹅卵石 唱歌 作为 他们 匆忙 超过 他们 到 这 海 .

当它们奔向大海时，难道不会让鹅卵石发出歌声吗？

[noʊ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
No **devil** **of** **a** **doctor** **can** **stop** **them** **for** **a** **moment** **.**
不 魔鬼 的 一个 医生 能 停止 他们 为了 一个 片刻 .

再厉害的医生也无法阻止他们片刻。

[ðə; ði][bɜːrdz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,
The **birds** **looked** **upon** **me** **as** **nothing** **but** **a** **man** **,**
这 鸟类 看起来 之上 我 作为 没有什么 但 一个 男人 ,

鸟儿们把我当成普通人看待。

[kwaɪt][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] ['kriːtʃər] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
quite **a** **trifling** **creature** **without** **wings** **—** **and** **they** **would** **have** **nothing** **to** **do**
相当 一个 琐事 生物 没有 翅膀 — 和 他们 会 有 没有什么 到 做
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with **me** **.**
和 我 .

一只没有翅膀的渺小生物——而且它们也根本不会理会我。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ][aɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl]['kæbɪn][fɔːr; fər][maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kraʊd]
Were **it** **not** **so** **I** **would** **build** **a** **small** **cabin** **for** **myself** **among** **their** **crowd**
是 它 不是 所以 我 会 建造 一个 小的 舱 为了 我 之中 他们的 人群
[ʌv; əv] [nests] [ænd; ənd] [pæs] [maɪ] [deɪz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] .
of **nests** **and** **pass** **my** **days** **counting** **the** **sea** **waves** **.**
的 巢穴 和 经过 我的 天 计数 这 海 波浪 .

如果不是这样，我会在它们密集的鸟巢中为自己建造一个小木屋，然后数着海浪度过余生。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɜːrd] !
How **I** **wish** **I** **were** **a** **bird** **!**
如何 我 希望 我 是 一个 鸟 !

我多么希望自己是一只鸟！

[ðen] —
Then **—**
然后 —

然后-

['gæfər] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] ;
But **that** **would** **have** **been** **a** **bit** **of** **a** **job** **;**
但 那 会 有 到过 一个 少量 的 一个 工作 ;

但那可真是一项艰巨的任务;

[aɪ] [hɪr] [juːv] [fɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['derimən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɔːkər] [ʌv; əv]['kɜːdz] [wen]
I **hear** **you've** **fixed** **up** **with** **the** **dairyman** **to** **be** **a** **hawker** **of** **curds** **when**
我 听到 你已经 固定的 向上 和 这 奶农 到 是 一个 小贩 的 凝乳 什么时候
[juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ;
you **grow** **up** **;**
你 生长 向上 ;

我听说你已经和奶农谈好了，长大后要当卖凝乳的小贩;

[aɪm][ə'freɪd] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [wəʊnt] ['flɜːrɪʃ] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] ; [juː; jʊ] [maɪt] [lænd] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['sɪriəs]
I'm **afraid** **such** **business** **won't** **flourish** **among** **birds** **;** **you** **might** **land** **yourself** **into** **serious**
我是 害怕的 这样的 商业 惯于 繁荣 之中 鸟类 ; 你 可能 土地 你自己 进入 严肃的
[lɔːs] .
loss **.**
损失 .

恐怕这种生意在鸟类中行不通；你可能会因此蒙受重大损失。

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

['riːəli] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
Really **this** **is** **too** **much** **.**
真的 这 是 也 很多 .

这真的太过分了。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][tɜːrn]['kreɪzi] .
Between **you** **two** **I** **shall** **turn** **crazy** **.**
之间 你 二 我 将 转动 疯狂的 .

你们两个在一起，我会疯掉的。

[naʊ] , [aɪm][ɔːf] .
Now **,** **I'm** **off** **.**
现在 , 我是 离开 .

好了，我要走了。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hæz; həz][ðə; ði] ['derimən] [bɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ?
Has **the** **dairyman** **been** **,** **Uncle** **?**
有 这 奶农 到过 , 叔叔 ?

叔叔，送奶工来过吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] ?
And **why** **shouldn't** **he** **?**
和 为什么 不应该 他 ?

他为什么不应该呢?

[hiː; hi][wəʊnt]['bɑːðər][hɪz; ɪz] [hed] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pet][fə'kɪr] ,
He **won't** **bother** **his** **head** **running** **errands** **for** **your** **pet** **fakir** **,**
他 惯于 打扰 他的 头 跑步 跑腿 为了 你的 宠物 苦行僧 ,

他不会费心费力地为你的宠物苦行僧跑腿。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nests][ɪn][hɪz; ɪz]['pærəts] - [aɪl] .
in **and** **out** **among** **the** **nests** **in** **his** **Parrots** **'** **Isle** **.**
在 和 出去 之中 这 巢穴 在 他的 鹦鹉 - 小岛 .

他经常在他鹦鹉岛上的各个鸟巢间进进出出。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][left][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][kɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz]['ræðər] ['bɪzi]
But **he** **has** **left** **a** **jar** **of** **curd** **for** **you** **saying** **that** **he** **is** **rather** **busy**
但 他 有 左边 一个 罐 的 凝乳 为了 你 说 那 他 是 相当 忙碌的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['niːsɪz] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
with **his** **niece's** **wedding** **in** **the** **village** **,**
和 他的 侄女的 婚礼 在 这 村庄 ,

但他给你留了一罐酸奶，说他正忙着在村里参加侄女的婚礼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ][bænd][æt; ət] - .
and **he** **has** **got** **to** **order** **a** **band** **at** **Kamlipara** **.**
和 他 有 得到 到 命令 一个 乐队 在 - .

他得在卡姆利帕拉订一支乐队。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [niːs] .
But **he** **is** **going** **to** **marry** **me** **to** **his** **little** **niece** **.**
但 他 是 去 到 结婚 我 到 他的 小的 侄女 .

但他要把他的小侄女嫁给我。

['gæfər] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [naʊ] .
Dear **me** **,** **we** **are** **in** **a** **fix** **now** **.**
亲爱的 我 , 我们 是 在 一个 使固定 现在 .

天哪，我们现在陷入困境了。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][braɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pɜːrl] [drɑːps][ɪn]
He **said** **she** **would** **find** **me** **a** **lovely** **little** **bride** **with** **a** **pair** **of** **pearl** **drops** **in**
他 说 她 会 寻找 我 一个 迷人的 小的 新娘 和 一个 一对 的 珍珠 滴 在
[hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [red] - , Â¢ree ;
her **ears** **and** **dressed** **in** **a** **lovely** **red** **sÃƒÂƒÃ** **,** **Â¢ree** **;**
她 耳朵 和 穿着 在 一个 迷人的 红色的 - , Â¢ree ;

他说她会给我找一个可爱的小新娘，耳朵上戴着一对珍珠耳坠，穿着一件漂亮的红色纱丽；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪlk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz][ðə; ði] [blæk] [kaʊ]

and	in	the	morning	she	would	milk	with	her	own	hands	the	black	cow
和	在	这	早晨	她	会	牛奶	和	她	自己的	双手	这	黑色的	奶牛

[ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][wɔːrm][mɪlk][wɪð; wɪθ][foʊm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][brænd] [nuː]

and	feed	me	with	warm	milk	with	foam	on	it	from	a	brand	new
和	喂养	我	和	温暖的	牛奶	和	泡沫	在	它	从	一个	品牌	新的

['ɜːrθn] [kruːz] ;

earthen	cruse	;
土	游轮	;

每天早上，她都会亲手挤黑奶牛的奶，然后用一个崭新的陶罐给我喂热乎乎的、带着泡沫的牛奶；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][læmp] [raʊnd] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] ,

and	in	the	evenings	she	would	carry	the	lamp	round	the	cow	-	house	,
和	在	这	晚上	她	会	携带	这	灯	圆形的	这	奶牛	-	房子	,

晚上，她会提着灯在牛棚周围走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['kɑːmpə] [ænd; ənd]

and	then	come	and	sit	by	me	to	tell	me	tales	of	Champa	and
和	然后	来	和	坐	经过	我	到	告诉	我	故事	的	占婆	和

[hɪz; ɪz][sɪks] ['brʌðərz] .

his	six	brothers	.
他的	六	兄弟	.

然后过来坐在我旁边，给我讲讲占婆和他的六个兄弟的故事。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !

How	delicious	!
如何	可口的	!

真好吃！

[ðə; ði]['prɑːspekt] [tempts] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] !

The	prospect	tempts	even	me	,	a	hermit	!
这	前景	诱惑	甚至	我	,	一个	隐士	!

就连我这个隐士都无法抗拒这诱惑！

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd] , [dɪr] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['wedɪŋ] .

But	never	mind	,	dear	,	about	this	wedding	.
但	绝不	头脑	,	亲爱的	,	关于	这	婚礼	.

不过亲爱的，婚礼的事就别放在心上了。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

Let	it	be	.
让	它	是	.

随它去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wed] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [niːsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

I	tell	you	when	you	wed	there'll	be	no	lack	of	nieces	in	his	household	.
我	告诉	你	什么时候	你	结婚	将会	是	不	缺少	的	侄女	在	他的	家庭	.

我告诉你，等你结婚后，他家肯定不缺侄女。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ʃʌt] [ʌp] !

Shut	up	!
关闭	向上	!

住口！

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][stænd] .

This	is	more	than	I	can	stand	.
这	是	更多的	比	我	能	站立	.

我实在无法忍受了。

[['eksɪt]]

[	Exit	]
[	出口	]

[出口]

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[fə'kɪr] , [naʊ] [ðæt] ['ʌŋkəlz] [ɔːf] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] ,

Fakir	,	now	that	Uncle's	off	,	just	tell	me	,
苦行僧	,	现在	那	叔叔的	离开	,	只是	告诉	我	,

法基尔，叔叔走了，你就告诉我吧。

[hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ?

has	the	King	sent	me	a	letter	to	the	Post	Office	?
有	这	国王	发送	我	一个	信	到	这	邮政	办公室	?

国王陛下是否已向邮局寄送信件给我?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[aɪ] ['gæðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['letər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ; [bʌt; bət] [its] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

I	gather	that	his	letter	has	already	started	;	but	it's	still	on	the	way	.
我	收集	那	他的	信	有	已经	开始	;	但	它是	仍然	在	这	方式	.

我估计他的信已经开始写了，但还在寄送途中。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ?

On	the	way	?
在	这	方式	?

路上?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [roʊd] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end]

Is	it	on	that	road	winding	through	the	trees	which	you	can	follow	to	the	end
是	它	在	那	路	绕线	通过	这	树木	哪个	你	能	跟随	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][kwaɪt] [klɪr] ['æftər][reɪn] ?

of	the	forest	when	the	sky	is	quite	clear	after	rain	?
的	这	森林	什么时候	这	天空	是	相当	清除	后	雨	?

是不是沿着那条蜿蜒穿过树林的小路，在雨后晴空万里的时候，可以一直走到森林尽头?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[ðæts] [soʊ] .
That's **so** **.**
那就是 所以 .

确实如此。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
You **know** **all** **about** **it** **already** **.**
你 知道 全部 关于 它 已经 .

你已经完全了解这件事了。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ][duː] , ['evriθɪŋ] .
I **do** **,** **everything** **.**
我 做 , 一切 .

我什么都做。

['gæfər] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[soʊ][aɪ] [siː] , [bʌt; bət] [haʊ] ?
So **I** **see** **,** **but** **how** **?**
所以 我 看 , 但 如何 ?

我明白了，但是怎么做到的呢?

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] ; [bʌt; bət] [its] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I **can't** **say** **;** **but** **it's** **quite** **clear** **to** **me** **.**
我 不能 说 ; 但 它是 相当 清除 到 我 .

我无法断言；但对我来说，这很清楚。

[aɪ]['fænsi]
I **fancy**
我 想要

我喜欢

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ɪn] [deɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] .
I've **seen** **it** **often** **in** **days** **long** **gone** **by** **.**
我已经 已见 它 经常 在 天 长的 已消失 经过 .

我以前经常看到它。

[haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ][kɑːnt] [tel] .
How **long** **ago** **I** **can't** **tell** **.**
如何 长的 前 我 不能 告诉 .

我说不清是多久以前的事了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] ?
Do **you** **know** **when** **?**
做 你 知道 什么时候 ?

你知道具体时间吗?

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] : [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['poʊstmən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'loʊn] ,
I **can** **see** **it** **all** **:** **there** **,** **the** **King's** **postman** **coming** **down** **the** **hillside** **alone** **,**
我 能 看 它 全部 : 那里 , 这 国王学院 邮差 未来 向下 这 山坡 独自的 ,

我看得清清楚楚：国王的邮差独自一人从山坡上走下来。

[ə; eɪ]['læntərn][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['letərz] ['klaɪmɪŋ] [daʊn]

a	lantern	in	his	left	hand	and	on	his	back	a	bag	of	letters	climbing	down
一个	灯笼	在	他的	左边	手	和	在	他的	后退	一个	包	的	信件	攀登	向下

[fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,

for	ever	so	long	,
为了	曾经	所以	长的	,

他左手拿着灯笼，背着一袋信件，一路向下走，仿佛永无止境。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

for	days	and	nights	,
为了	天	和	夜晚	,

日日夜夜，

[ænd; ənd] [wer] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ðə; ði]['wɔːtərfɔːl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [striːm]

and	where	at	the	foot	of	the	mountain	the	waterfall	becomes	a	stream
和	在哪里	在	这	脚	的	这	山	这	瀑布	变成	一个	溪流

[hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtpæθ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɔːks] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [raɪ] ;

he	takes	to	the	footpath	on	the	bank	and	walks	on	through	the	rye	;
他	需要	到	这	人行道	在	这	银行	和	散步	在	通过	这	黑麦	;

在山脚下，瀑布变成了一条小溪，他沿着河岸上的小路继续前行，穿过黑麦田；

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['ʃʊgərken] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌdisə'piəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] ['kʌtɪŋ]

then	comes	the	sugarcane	field	and	he	disappears	into	the	narrow	lane	cutting
然后	来	这	蔗	场地	和	他	消失	进入	这	狭窄的	车道	切割

[θruː] [ðə; ði][tɔːl] [stemz] [ʌv; əv] ['ʃʊgərken] ;

through	the	tall	stems	of	sugarcanes	;
通过	这	高的	茎	的	甘蔗	;

然后就到了甘蔗地，他消失在穿过高耸甘蔗茎秆的狭窄小路上；

[ðen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['oʊpən] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['tʃɜːps] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

then	he	reaches	the	open	meadow	where	the	cricket	chirps	and	where	there	is
然后	他	到达	这	打开	草地	在哪里	这	蟋蟀	啁啾声	和	在哪里	那里	是

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

not	a	single	man	to	be	seen	,
不是	一个	单身的	男人	到	是	已见	,

然后他来到一片开阔的草地上，那里蟋蟀鸣叫，却看不到一个人影。

['oʊnli][ðə; ði][snaɪp] ['wægɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] .

only	the	snipe	wagging	their	tails	and	poking	at	the	mud	with	their	bills	.
仅有的	这	狙击	摇尾巴	他们的	尾巴	和	戳	在	这	泥	和	他们的	账单	.

只有鹬鸟摇着尾巴，用喙戳着泥土。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [bɪ'kʌmz] [glæd] .

I	can	feel	him	coming	nearer	and	nearer	and	my	heart	becomes	glad	.
我	能	感觉	他	未来	更近	和	更近	和	我的	心	变成	高兴的	.

我能感觉到他越来越近，我的心也随之感到高兴。

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[maɪ] [aɪz] [ɑːnt] [jʌŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

My	eyes	aren't	young	;	but	you	make	me	see	all	the	same	.
我的	眼睛	不是	年轻的	;	但	你	制作	我	看	全部	这	相同的	.

我的眼睛不再年轻，但你却让我看得依然清晰。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[seɪ] , [fə'kɪr] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] [poʊst] ['ɑːfɪs] ?

Say	,	Fakir	,	do	you	know	the	King	who	has	this	Post	Office	?
说	,	苦行僧	,	做	你	知道	这	国王	WHO	有	这	邮政	办公室	?

法基尔，你知道这家邮局的国王是谁吗?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[aɪ][duː] ; [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ][ɑːmz] ['evri] [deɪ] .

I	do	;	I	go	to	him	for	my	alms	every	day	.
我	做	;	我	去	到	他	为了	我的	施舍	每一个	天	.

是的，我每天都去向他乞讨。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[wen] [aɪ][get] [wel] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ][ɑːmz] [tuː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [meɪnt] [aɪ] ?

When	I	get	well	,	I	must	have	my	alms	too	from	him	,	mayn't	I	?
什么时候	我	得到	出色地	,	我	必须	有	我的	施舍	也	从	他	,	可能不会	我	?

等我康复了，我也应该得到他的施舍，对吧?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][æsk] , [maɪ] [dɪr] , ['hiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

You	won't	need	to	ask	,	my	dear	,	he'll	give	it	to	you	of	his	own	accord	.
你	惯于	需要	到	问	,	我的	亲爱的	,	地狱	给	它	到	你	的	他的	自己的	符合	.

亲爱的，你不用开口问，他会主动给你的。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪt] [ænd; ənd][kraɪ] , " ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] !

No	,	I	would	go	to	his	gate	and	cry	,	"	Victory	to	thee	,	O	King	!
不	,	我	会	去	到	他的	门	和	哭	,	"	胜利	到	你	,	哦	国王	!

不，我会到他的门口高呼："胜利归于你，国王啊！"

" [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbɚz] [saʊnd] , [æsk][fɔːr; fər][ɑːmz] .

"	and	dancing	to	the	tabor's	sound	,	ask	for	alms	.
"	和	跳舞	到	这	塔博尔的	声音	,	问	为了	施舍	.

"伴着鼓声起舞，乞讨施舍。"

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] ?

Won't	it	be	nice	?
惯于	它	是	好的	?

那岂不是很棒吗?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [fʊl] [ʃer]

It	would	be	splendid	,	and	if	you're	with	me	,	I	shall	have	my	full	share
它	会	是	灿烂	,	和	如果	你是	和	我	,	我	将	有	我的	满的	分享

.

:

.

那真是太好了，如果你和我一起，我就能得到我应得的全部份额。

[bʌt; bət] ['hwʌtəl] [juː; jʊ][æsk] ?

But	what'll	you	ask	?
但	什么会	你	问	?

但你会问什么呢?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " [meɪk] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['poʊstmən] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [ə'baʊt] ['læntərn][ɪn][hænd] ,

I	shall	say	,	"	Make	me	your	postman	,	that	I	may	go	about	lantern	in	hand	,
我	将	说	,	"	制作	我	你的	邮差	,	那	我	可能	去	关于	灯笼	在	手	,

我会说："让我做你们的邮差吧，这样我就可以提着灯笼四处走动了。"

[diˈlivərɪŋ] [jʊr; jər] ['letərz] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

delivering	your	letters	from	door	to	door	.
运送	你的	信件	从	门	到	门	.

挨家挨户递送信件。

[dəunt][let][ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] [ɔːl] [deɪ] !

Don't	let	me	stay	at	home	all	day	!
不	让	我	停留	在	家	全部	天	!

别让我整天待在家里!

" ['gæfər] .

"	Gaffer	.
"	领班	.

"领班。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][sæd][fɔːr; fər] , [maɪ][tʃaɪld] , ['iːv(ə)n][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

What	is	there	to	be	sad	for	,	my	child	,	even	were	you	to	stay	at
什么	是	那里	到	是	伤心	为了	,	我的	孩子	,	甚至	是	你	到	停留	在

[hoʊm] ?

home	?
家	?

孩子，即使待在家里，又有什么好难过的呢?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sæd] .

It	isn't	sad	.
它	不是	伤心	.

这并不令人难过。

[wen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ɪn] [hɪr] [fɜːrst][aɪ][felt][ðə; ðiˈ][deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] .

When	they	shut	me	in	here	first	I	felt	the	day	was	so	long	.
什么时候	他们	关闭	我	在	这里	第一的	我	毛毡	这	天	曾是	所以	长的	.

他们第一次把我关在这里的时候，我觉得这一天好漫长。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɪŋz] [poʊst] ['ɑːfɪs] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] ,

Since	the	King's	Post	Office	I	like	it	more	and	more	being	indoors	,
自从	这	国王学院	邮政	办公室	我	喜欢	它	更多的	和	更多的	存在	室内	,

自从去了国王邮局之后，我越来越喜欢待在室内了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] ['letər] [wʌn] [deɪ] , [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['hæpi]

and	as	I	think	I	shall	get	a	letter	one	day	,	I	feel	quite	happy
和	作为	我	思考	我	将	得到	一个	信	一	天	,	我	感觉	相当	快乐的

想到总有一天我会收到一封信，我就感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

and	then	I	don't	mind	being	quiet	and	alone	.
和	然后	我	不	头脑	存在	安静的	和	独自的	.

然后我就不介意安静独处了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [aʊt] ['hwʌtəl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] ?

I	wonder	if	I	shall	make	out	what'll	be	in	the	King's	letter	?
我	想知道	如果	我	将	制作	出去	什么会	是	在	这	国王学院	信	?

我不知道我能否看懂国王的信里写了什么?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɔːr] [jʊr; jər] [neɪm] ?

Even	if	you	didn't	wouldn't	it	be	enough	if	it	just	bore	your	name	?
甚至	如果	你	没有	不会	它	是	足够的	如果	它	只是	钻孔	你的	姓名	?

即使你不想要，只要上面刻着你的名字就足够了，不是吗?

[['mɑːdɑːv] ['entərz]]

[	Madhav	enters	]
[	马达夫	进入	]

[马达夫入场]

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juːv] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] ?

Have	you	any	idea	of	the	trouble	you've	got	me	into	,	between	you	two	?
有	你	任何	主意	的	这	麻烦	你已经	得到	我	进入	,	之间	你	二	?

你们俩之间给我惹了多大的麻烦，你们知道吗?

['gæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[aɪ] [hɪr] [juːv] [let][ˌaɪ ˈtiː][get] [ˈruːmərd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][pla:ntid][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [hɪr]

I	hear	you've	let	it	get	rumored	about	that	the	King	has	planted	his	office	here
我	听到	你已经	让	它	得到	传闻	关于	那	这	国王	有	已种植	他的	办公室	这里

[tuː; tə][send][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

to	send	messages	to	both	of	you	.
到	发送	消息	到	两个都	的	你	.

我听说你们放出风声，说国王在这里设立了办公室，以便向你们俩传递信息。

[ˈgæfər] .

Gaffer	.
领班	.

领班。

[wel] , [wʌt] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?

Well	,	what	about	it	?
出色地	,	什么	关于	它	?

那又怎样呢?

[ˈmɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhedmænˌˈhedmən] [pæntʃɑnən] [hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈnɑːnɪməsli]

Our	headman	Panchanan	has	had	it	told	to	the	King	anonymously
我们的	村长	潘查南	有	有	它	讲述	到	这	国王	匿名

.

:

.

我们的酋长潘查南已经找人匿名将此事禀告了国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

邮局(The Post Office)
第3/3页

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɑ:nt] [wi:; wi] [ə'wer] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪrz] ?
Aren't we aware that everything reaches the King's ears ?
不是 我们 意识到的 那 一切 到达 这 国王学院 耳朵 ?

难道我们不知道所有事情都会传到国王耳中吗?

['mɑ:dɑ:v] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðen] [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] ?
Then why don't you look out ?
然后 为什么 不 你 看 出去 ?

那你为什么不提高警惕呢?

[waɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [ɪn][veɪn] ?
Why take the King's name in vain ?
为什么 拿 这 国王学院 姓名 在 徒劳 ?

为何要妄称国王之名?

[ju:l] [brɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə]['ru:ɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] .
You'll bring me to ruin if you do .
你会 带来 我 到 废墟 如果 你 做 .

你这样做会让我身败名裂。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , [fə'kɪr] , [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [bi:; bi] [krɔ:s] ?
Say , Fakir , will the King be cross ?
说 , 苦行僧 , 将要 这 国王 是 叉 ?

法基尔，国王会生气吗?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[krɔ:s] , ['nɑ:nsens] !
Cross , nonsense !
叉 , 废话 !

胡说八道!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][laɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][fə'kɪr] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
And with a child like you and a fakir such as I am .
和 和 一个 孩子 喜欢 你 和 一个 苦行僧 这样的 作为 我 是 .

还有你这样的孩子，以及我这样的苦行僧。

[lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi]['æŋgri] ,
Let's see if the King be angry ,
我们来吧 看 如果 这 国王 是 生气的 ,

让我们看看国王是否会生气。

[ænd; ənd] [ðen] [wəʊnt][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
and then won't I give him a piece of my mind .
和 然后 惯于 我 给 他 一个 片 的 我的 头脑 .

然后我肯定会好好教训他一顿。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , [fəˈkɪr] , [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [aɪz] [sɪns] [ðə; ði]
Say , Fakir , I've been feeling a sort of darkness coming over my eyes since the
说 , 苦行僧 , 我已经 到过 感觉 一个 种类 的 黑暗 未来 超过 我的 眼睛 自从 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

法基尔，我从早上开始就感觉眼前一片漆黑。

['evriθɪŋ] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
Everything seems like a dream .
一切 似乎 喜欢 一个 梦 .

一切都像梦境一般。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
I long to be quiet .
我 长的 到 是 安静的 .

我渴望安静。

[aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
I don't feel like talking at all .
我 不 感觉 喜欢 说 在 全部 .

我一点也不想说话。

[wəʊnt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [kʌm] ?
Won't the King's letter come ?
惯于 这 国王学院 信 来 ?

国王的信还没到吗?

[səˈpoʊz] [ðɪs] [ruːm] [melts] [əˈweɪ] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [səˈpoʊz] —
Suppose this room melts away all on a sudden , suppose —
认为 这 房间 融化 离开 全部 在 一个 突然 , 认为 —

假设这个房间突然消失，假设——

['gæfər] [['fænɪŋ] [əˈmɑːl]]
Gaffer [Fanning Amal]
领班 [范宁 阿玛尔]

灯光师 [范宁·阿玛尔]

[ðə; ði] ['lɛtərz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
The letter's sure to come to - day , my boy .
这 信的 当然 到 来 到 - 天 , 我的 男生 .

孩子，信今天肯定会到。

[['dɑːktər]['entərz]]
[Doctor enters]
[医生 进入]

[医生入场]

['dɑ:ktər][ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [tu:; tə] - [deɪ] ?

Doctor	**And**	**how**	**do**	**you**	**feel**	**to**	**-**	**day**	**?**
医生	和	如何	做	你	感觉	到	-	天	?

医生，您今天感觉如何?

[ə'mɑ:l] .

Amal	**.**
阿玛尔	.

阿玛尔。

[fi:l] ['ɔ:fli] [wel] [tu:; tə] - [deɪ] , ['dɑ:ktər] .

Feel	**awfully**	**well**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Doctor**	**.**
感觉	非常	出色地	到	-	天	,	医生	.

医生，我今天感觉好极了。

[ɔ:l] [peɪn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][left][ˌem 'i:] .

All	**pain**	**seems**	**to**	**have**	**left**	**me**	**.**
全部	疼痛	似乎	到	有	左边	我	.

我感觉所有的疼痛都消失了。

['dɑ:ktər] [['saɪd][tu:; tə]['mɑ:dɑ:v]] [dəunt][kwaɪt][laɪk][ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [smaɪl] .

Doctor	**[**	**Aside**	**to**	**Madhav**	**]**	**Don't**	**quite**	**like**	**the**	**look**	**of**	**that**	**smile**	**.**
医生	[	旁边	到	马达夫	]	不	相当	喜欢	这	看	的	那	微笑	.

医生（对马达夫耳语）不太喜欢你这笑容的样子。

[bæd][saɪn] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [wel] !

Bad	**sign**	**that**	**,**	**his**	**feeling**	**well**	**!**
坏的	符号	那	,	他的	感觉	出色地	!

这可不是什么好兆头，他居然感觉良好!

- [hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] —

Chakradhan	**has**	**observed**	**—**
-	有	观察到	—

查克拉丹观察到——

['mɑ:dɑ:v] .

Madhav	**.**
马达夫	.

马达夫。

[fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , ['dɑ:ktər] , [li:v] - [ə'loʊn] .

For	**goodness**	**sake**	**,**	**Doctor**	**,**	**leave**	**Chakradhan**	**alone**	**.**
为了	善良	清酒	,	医生	,	离开	-	独自的	.

医生，看在上帝的份上，放过查克拉丹吧。

[tel] [ˌem 'i:] [wɒts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ?

Tell	**me**	**what's**	**going**	**to**	**happen**	**?**
告诉	我	是什么	去	到	发生	?

告诉我接下来会发生什么?

['dɑ:ktər] .

Doctor	**.**
医生	.

医生。

[kɑ:nt][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , [aɪ] [fɪr] !

Can't	**hold**	**him**	**in**	**much**	**longer**	**,**	**I**	**fear**	**!**
不能	抓住	他	在	很多	更长	,	我	害怕	!

恐怕我再也留不住他了!

[aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] — [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [ɪk'spoʊʒər] .

I	**warned**	**you**	**before**	**—**	**This**	**looks**	**like**	**a**	**fresh**	**exposure**	**.**
我	警告	你	前	—	这	看起来	喜欢	一个	新鲜的	接触	.

我之前就警告过你——这看起来像是新曝光的事件。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[noʊ] , [aɪv] [juːst] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] , ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ;
No , **I've** **used** **the** **utmost** **care** , **never** **let** **him** **out** **of** **doors** ;
不 , 我已经 用过的 这 极致 关心 , 绝不 让 他 出去 的 门 ;

不，我一直非常小心，从未让他出过门;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and **the** **windows** **have** **been** **shut** **almost** **all** **the** **time** .
和 这 视窗 有 到过 关闭 几乎 全部 这 时间 .

窗户几乎一直都关着。

['dɑːktər] .
Doctor .
医生 .

医生。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['kwɑːləti] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] - [deɪ] .
There's **a** **peculiar** **quality** **in** **the** **air** **to** **-** **day** .
有 一个 奇特 质量 在 这 空气 到 - 天 .

今天空气中弥漫着一种奇特的气氛。

[æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [drɑːft] [θruː] [jʊr; jər] [frʌnt] [dɔːr] .
As **I** **came** **in** **I** **found** **a** **fearful** **draught** **through** **your** **front** **door** .
作为 我 来了 在 我 成立 一个 可怕 草稿 通过 你的 正面 门 .

我进来的时候，发现一股刺骨的冷风从你家前门吹进来。

[ðæts] [moʊst] ['hɜːrtfl] .
That's **most** **hurtful** .
那就是 最多 伤人的 .

那最伤人。

['betər] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
Better **lock** **it** **at** **once** .
更好的 锁 它 在 一次 .

最好马上锁上。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] [ðɪs] [kept] [jʊr; jər] ['vɪzɪtər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ?
Would **it** **matter** **if** **this** **kept** **your** **visitors** **off** **for** **two** **or** **three** **days** **?**
会 它 事情 如果 这 保留 你的 访客 离开 为了 二 或者 三 天 ?

如果这导致访客两三天无法访问，会有影响吗?

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] — [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
If **someone** **happens** **to** **call** **unexpectedly** **—** **there's** **the** **back** **door** .
如果 某人 发生 到 称呼 不料 — 有 这 后退 门 .

如果有人突然打电话过来——那就走后门。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [ʃʌt] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [wel] ,
You **had** **better** **shut** **this** **window** **as** **well** ,
你 有 更好的 关闭 这 窗户 作为 出色地 ,

你最好也把这扇窗户关上。

[its] ['letɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] ['reɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ə'weɪk] .
it's **letting** **in** **the** **sunset** **rays** **only** **to** **keep** **the** **patient** **awake** .
它是 出租 在 这 日落 射线 仅有的 到 保持 这 病人 醒 .

它让夕阳的光线照射进来，只是为了让病人保持清醒。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ə'mɑ:l][hæz; həz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Amal	**has**	**shut**	**his**	**eyes**	**.**
阿玛尔	有	关闭	他的	眼睛	.

阿迈勒闭上了眼睛。

[aɪ][ɪk'spekt][hi:; hi][ɪz] ['sli:pɪŋ] .

I	**expect**	**he**	**is**	**sleeping**	**.**
我	预计	他	是	睡眠	.

我想他应该在睡觉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [telz] [ˌem 'i:] — [oʊ] , ['dɑ:ktər] ,

His	**face**	**tells**	**me**	**—**	**Oh**	**,**	**Doctor**	**,**
他的	脸	讲述	我	—	哦	,	医生	,

他的表情告诉我——哦，医生，

[aɪ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ][oʊn] ,

I	**bring**	**in**	**a**	**child**	**who**	**is**	**a**	**stranger**	**and**	**love**	**him**	**as**	**my**	**own**	**,**
我	带来	在	一个	孩子	WHO	是	一个	陌生人	和	爱	他	作为	我的	自己的	,

我把一个陌生的孩子带回家，像爱自己的孩子一样爱他。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [lu:z] [hɪm; ɪm] !

and	**now**	**I**	**suppose**	**I**	**must**	**lose**	**him**	**!**
和	现在	我	认为	我	必须	失去	他	!

现在看来我注定要失去他了!

['dɑ:ktər] .

Doctor	**.**
医生	.

医生。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər]['hedmænˌ'hedmən] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ! — [wʌt] [ə; eɪ]['bɑ:ðər] !

There's	**your**	**headman**	**sailing**	**in**	**!**	**—**	**What**	**a**	**bother**	**!**
有	你的	村长	帆船	在	!	—	什么	一个	打扰	!

你的首领驾船来了！——真麻烦!

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['goʊɪŋ] , ['brʌðər] .

I	**must**	**be**	**going**	**,**	**brother**	**.**
我	必须	是	去	,	兄弟	.

兄弟，我得走了。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɜ:r][ə'baʊt][ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:z] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] ['fɑ:sənd] .

You	**had**	**better**	**stir**	**about**	**and**	**see**	**to**	**the**	**doors**	**being**	**properly**	**fastened**	**.**
你	有	更好的	搅拌	关于	和	看	到	这	门	存在	适当地	系紧	.

你最好赶紧行动起来，确保门都关好了。

[aɪ] [wɪl] [send] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [doʊs][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ][get] [hoʊm] .

I	**will**	**send**	**on**	**a**	**strong**	**dose**	**directly**	**I**	**get**	**home**	**.**
我	将要	发送	在	一个	强的	剂量	直接地	我	得到	家	.

我一到家就会立刻寄出高剂量的药。

[traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ɔ:l] .

Try	**it**	**on**	**him**	**—**	**it**	**may**	**save**	**him**	**at**	**last**	**,**	**if**	**he**	**can**	**be**	**saved**	**at**	**all**	**.**
尝试	它	在	他	—	它	可能	节省	他	在	最后的	,	如果	他	能	是	已保存	在	全部	.

试试看——或许这最终能救他，如果他还能被救的话。

[['eksiʌnt] ['mɑːdɑːv] [ænd; ənd] ['dɑːktər] .]
[Exeunt Madhav and Doctor .]
[退场 马达夫 和 医生 .]

【马达夫和医生下场】

[[ðə; ði] ['hedmæn,'hedmən] ['entərz]]
[The Headman enters]
[这 村长 进入]

【村长入场】

['hedmæn,'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[hə'loʊ] , ['ɜːrtʃɪn] !
Hello , urchin !
你好 , 顽童 !

你好，小海胆！

['gæfər] [['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli]] - [ʃ] , [biː; bi] ['kwaɪət] .
Gaffer [Rising hastily] ' Sh , be quiet .
领班 [崛起 草草] - 什 , 是 安静的 .

老板（急忙起身）："嘘，安静点。"

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[noʊ] , [fə'kɪr] , [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ?
No , Fakir , did you think I was asleep ?
不 , 苦行僧 , 做过 你 思考 我 曾是 睡着了 ?

法基尔，你以为我睡着了吗?

[aɪ] ['wɔznt] .
I wasn't .
我 不是 .

我不是。

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] ['evriθɪŋ] ; [jes] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
I can hear everything ; yes , and voices far away .
我 能 听到 一切 ; 是的 , 和 声音 远的 离开 .

我能听到一切；是的，甚至能听到远处的声音。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
I feel that mother and father are sitting by my pillow and speaking to me
我 感觉 那 母亲 和 父亲 是 坐着 经过 我的 枕头 和 请讲 到 我
.
:
.

我感觉爸爸妈妈就坐在我的枕边，跟我说话。

[['mɑːdɑːv] ['entərz]]
[Madhav enters]
[马达夫 进入]

[马达夫入场]

['hedmæn,'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[aɪ] [seɪ] , ['mɑːdɑːv] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['hɑːbnɑːb] [wɪð; wɪθ] ['bigwigz] ['naʊədeɪz] .

I	say	,	Madhav	,	I	hear	you	hobnob	with	bigwigs	nowadays	.
我	说	,	马达夫	,	我	听到	你	霍布诺布	和	大人物	如今	.

我说，马达夫，我听说你最近和一些大人物混在一起。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[sper] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [dʒests] , ['hedmænˌhedmən] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

Spare	me	your	jests	,	Headman	,	we	are	but	common	people	.
空闲的	我	你的	笑话	,	村长	,	我们	是	但	常见的	人们	.

省省你的玩笑吧，村长，我们只是普通百姓。

['hedmænˌhedmən] .

Headman	.
村长	.

领头人。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [hɪr] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .

But	your	child	here	is	expecting	a	letter	from	the	King	.
但	你的	孩子	这里	是	期待	一个	信	从	这	国王	.

但是您的孩子正在等待国王的来信。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [mɪr] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] !

Don't	you	take	any	notice	of	him	,	a	mere	foolish	boy	!
不	你	拿	任何	注意	的	他	,	一个	仅仅	愚蠢	男生	!

别理他，他不过是个愚蠢的小孩！

['hedmænˌhedmən] .

Headman	.
村长	.

领头人。

[ɪn'diːd] , [waɪ] [nɑːt] !

Indeed	,	why	not	!
的确	,	为什么	不是	!

为什么不呢！

['itl] [biːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] ['fæməli] !

It'll	beat	the	King	hard	to	find	a	better	family	!
它将	打	这	国王	难的	到	寻找	一个	更好的	家庭	!

国王也很难找到比这更好的家庭！

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [plænts] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] ['ɑːfɪs] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [wɪn] - [daʊ] ?

Don't	you	see	why	the	King	plants	his	new	Post	Office	right	before	your	win	-	dow	?
不	你	看	为什么	这	国王	植物	他的	新的	邮政	办公室	正确的	前	你的	赢	-	道琼斯	?

你难道不明白为什么国王要把新的邮局建在你家窗户前面吗？

[waɪ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɜːrtʃɪn] .

Why	there's	a	letter	for	you	from	the	King	,	urchin	.
为什么	有	一个	信	为了	你	从	这	国王	,	顽童	.

小家伙，国王给你写了一封信。

[ə'mɑːl] [['staːtiŋ] [ʌp]]

Amal	[	Starting	up	]
阿玛尔	[	开始	向上	]

阿玛尔 [启动]

[ɪn'di:d] , ['ri:əli] !
Indeed , really !
的确 , 真的 !

确实如此!

['hedmæn,'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɔ:ls] ?
How can it be false ?
如何 能 它 是 错误的 ?

怎么可能是假的呢?

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃʌm] .
You're the King's chum .
你是 这 国王学院 密友 .

你是国王的密友。

[hɪəz] [jʊr; jər] ['letər]
Here's your letter
这里是 你的 信

这是你的信。

[['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər]] .
[showing a blank slip of paper] .
[显示 一个 空白的 滑 的 纸] .

[展示一张空白纸条]

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['letər] .
This is the letter .
这 是 这 信 .

这是信的内容。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pli:z] [dəunt] [mɑ:k] [ˌem 'i:] .
Please don't mock me .
请 不 嘲笑 我 .

请不要嘲笑我。

[seɪ] , [fə'kɪr] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ?
Say , Fakir , is it so ?
说 , 苦行僧 , 是 它 所以 ?

法基尔，真是这样吗?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[jes] , [maɪ] [dɪr] .
Yes , my dear .
是的 , 我的 亲爱的 .

是的亲爱的。

[aɪ][æz; əz] [fə'kɪr] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['letər] .

I	as	Fakir	tell	you	it	is	his	letter	.
我	作为	苦行僧	告诉	你	它	是	他的	信	.

我以苦行僧的身份告诉你，这是他的信。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɑːnt] [siː] ?

How	is	it	I	can't	see	?
如何	是	它	我	不能	看	?

为什么我看不见?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [soʊ][blæŋk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	all	looks	so	blank	to	me	.
它	全部	看起来	所以	空白的	到	我	.

在我看来，这里一片空白。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['letər] , ['mɪstər] . ['hedmænˌhedmən] ?

What	is	there	in	the	letter	,	Mr	.	Headman	?
什么	是	那里	在	这	信	,	先生	.	村长	?

赫德曼先生，信里写了什么?

['hedmænˌhedmən] .

Headman	.
村长	.

领头人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] ;

The	King	says	,	"	I	am	calling	on	you	shortly	;
这	国王	说道	,	"	我	是	呼叫	在	你	不久	;

国王说："我很快会去见你;

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ə'reɪndʒ] [pʌft] [raɪs]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . — ['pæləs] [fer] [ɪz][kwaɪt] ['teɪstləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .

you	had	better	arrange	puffed	rice	offerings	for	me	.	—	Palace	fare	is	quite	tasteless	to	me	now	.
你	有	更好的	安排	膨胀的	米	供品	为了	我	.	—	宫殿	票价	是	相当	无味	到	我	现在	.

你最好给我准备些爆米花供品——我现在对宫廷菜肴完全提不起兴趣。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

['mɑːdɑːv] [[wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][pɑːmz]] [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['hedmænˌhedmən] , [dəunt][juː; jʊ][dʒoʊk][ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] —

Madhav	[	With	folded	palms	]	I	beseech	you	,	headman	,	don't	you	joke	about	these	things	—
马达夫	[	和	折叠	棕榈树	]	我	恳求	你	,	村长	,	不	你	开玩笑	关于	这些	事物	—

马达夫（双手合十）求求你，村长，别拿这些事开玩笑——

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

['kʌtɪŋ] [dʒoʊks] [ɪn'diːd] , [der] [hiː; hi] !
Cutting jokes indeed , dare he !
切割 笑话 的确 , 敢 他 !

他真敢开这种玩笑!

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd][tuː] , ['gæfər] ?
Are you out of your mind too , Gaffer ?
是 你 出去 的 你的 头脑 也 , 领班 ?

老大，你也疯了吗?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [wel] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;
Out of my mind , well then I am ;
出去 的 我的 头脑 , 出色地 然后 我 是 ;

我疯了？那我就疯了。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [raɪts] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ə'mɑːl] ,
I can read plainly that the King writes he will come himself to see Amal ,
我 能 读 显然 那 这 国王 写 他 将要 来 他自己 到 看 阿玛尔 ,

我能清楚地读出国王的信中写道，他将亲自前来见阿玛尔。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
with the state physician .
和 这 状态 医生 .

与州立医生一起。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[fə'kɪr] , [fə'kɪr] , - [ʃ] , [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] !
Fakir , Fakir , ' sh , his trumpet !
苦行僧 , 苦行僧 , - 什 , 他的 喇叭 !

法基尔，法基尔，嘘，他的号角!

[kɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] ?
Can't you hear ?
不能 你 听到 ?

你听不见吗?

['hedmæn,'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][wəʊnt][ʌn'tɪl]['hiːz][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
I **fear** **he** **won't** **until** **he's** **a** **bit** **more** **off** **his** **head** **.**
我 害怕 他 惯于 直到 他是 一个 少量 更多的 离开 他的 头 .

我担心他要等到神志更加混乱才会这么做。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

['mɪstər] . ['hedmæn,'hedmən] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dɪdnt] [lʌv]
Mr **.** **Headman** **,** **I** **thought** **you** **were** **cross** **with** **me** **and** **didn't** **love**
先生 . 村长 , 我 想法 你 是 叉 和 我 和 没有 爱
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

赫德曼先生，我以为你生我的气，不爱我了。

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] .
I **never** **could** **think** **you** **would** **fetch** **me** **the** **King's** **letter** **.**
我 绝不 可以 思考 你 会 拿来 我 这 国王学院 信 .

我做梦也没想到你会帮我取回国王的信。

[let] [ˌem 'iː][waɪp][ðə; ði][dʌst] [ɔːf][jʊr; jər] [fiːt] .
Let **me** **wipe** **the** **dust** **off** **your** **feet** **.**
让 我 擦拭 这 灰尘 离开 你的 脚 .

让我帮你擦掉脚上的灰尘。

['hedmæn,'hedmən] .
Headman **.**
村长 .

领头人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [dʌz] [hæv; həv][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] ['revərəns] .
This **little** **child** **does** **have** **an** **instinct** **of** **reverence** **.**
这 小的 孩子 做 有 一个 本能 的 尊敬 .

这个小孩确实有敬畏之心。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] .
Though **a** **little** **silly** **,** **he** **has** **a** **good** **heart** **.**
尽管 一个 小的 愚蠢的 , 他 有 一个 好的 心 .

虽然有点傻乎乎的，但他心地善良。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[its] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] — [hɑːrk][ðə; ði] [gɔːŋ] , " [dɑːŋ] , [dɑːŋ] ,
It's **hard** **on** **the** **fourth** **watch** **now** **,** **I** **suppose** **—** **Hark** **the** **gong** **,** **"** **Dong** **,** **dong** **,**
它是 难的 在 这 第四 手表 现在 , 我 认为 — 听着 这 锣 , " 董 , 董 ,

我想，到了第四次值班确实很辛苦——听，锣声响起，“咚，咚，

[dɪŋ] , "
ding **,** **"**
叮 , "

叮，

" [dɑːŋ] , [dɑːŋ] , [dɪŋ] .
" Dong , dong , ding .
" 董 , 董 , 叮 .

"咚、咚、叮。

" [ɪz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr][ʌp] ?
" Is the evening star up ?
" 是 这 晚上 星星 向上 ?

"晚星升起来了吗？"

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɑːnt] [siː] —
How is it I can't see —
如何 是 它 我 不能 看 —

为什么我看不见——

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[oʊ] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʃʌt] , [aɪl] ['oʊpən][ðem; ðəm] .
Oh , the windows are all shut , I'll open them .
哦 , 这 视窗 是 全部 关闭 , 患病的 打开 他们 .

哦，窗户都关着，我去打开它们。

[[ə; eɪ] ['nɔkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]]
[A knocking outside]
[一个 敲门 外部]

[外面传来敲门声]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wɒts] [ðæt] ? — [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [wʌt] [ə; eɪ]['bɑːðər] !
What's that ? — Who is it — what a bother !
是什么 那 ? — WHO 是 它 — 什么 一个 打扰 !

那是什么？——是谁？——真麻烦！

[vɔɪs] [[frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd]] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Voice [From outside] Open the door .
嗓音 [从 外部] 打开 这 门 .

（门外传来声音）开门。

['mɑːdɑːv] [seɪ] , ['hedmænˌhedmən] — [hoʊp] [ðeə(r)] [nɑːt] ['rɔbəz] .
Madhav Say , Headman — Hope they're not robbers .
马达夫 说 , 村长 — 希望 它们是 不是 强盗 .

马达夫说，村长——希望他们不是强盗。

['hedmænˌhedmən] [huːz] [ðer; ðər] ? — [its] [pæntʃɑnən] , [ðə; ði]['hedmænˌhedmən] , [kɔːlz] — [ɑːnt]
Headman Who's there ? — It's Panchanan , the headman , calls — Aren't
村长 谁是 那里 ? — 它是 潘查南 , 这 村长 , 呼叫 — 不是
[juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
you afraid of the like of me ?
你 害怕的 的 这 喜欢 的 我 ?

村长：谁在那儿？——是村长潘查南，他喊道——你们不怕我这样的人吗？

['fænsi] !
Fancy !
想要 !

想要！

[ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] ['si:st] !
The noise has ceased !
这 噪音 有 停止 !

噪音停止了!

- [vɔɪs] ['kæriz] [fɑ:r] . — [jes] , [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rɔbəz] !
Panchanan's voice carries far . — Yes , show me the biggest robbers !
- 嗓音 携带 远的 . — 是的 , 展示 我 这 最大 强盗 !

潘查南的声音传得很远——对，给我指认最大的强盗!

['mɑ:dɑ:v] [['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] ['si:st] .
Madhav [Peering out of the window] I should think the noise has ceased .
马达夫 [窥视 出去 的 这 窗户] 我 应该 思考 这 噪音 有 停止 .

马达夫（向窗外望去）我想噪音应该已经停止了。

[ðeɪv] [smæʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
They've smashed the door .
他们有 粉碎 这 门 .

他们把门砸开了。

[[ðə; ði] ['kɪŋz] ['herəld] ['entərz]]
[The King's Herald enters]
[这 国王学院 先驱报 进入]

【国王的使者入场】

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:vrɪn] [kɪŋ] [kʌmz] [tu:; tə] - [naɪt] !
Our Sovereign King comes to - night !
我们的 主权 国王 来 到 - 夜晚 !

我们的君王今晚降临!

['hedmænˌ'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[maɪ][gɑ:d] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[æt; ət] [wʌt] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['herəld] ?
At what hour of the night , Herald ?
在 什么 小时 的 这 夜晚 , 先驱报 ?

夜深人静之时，请问是几点?

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [wɑ:tʃ] .
On the second watch .
在 这 第二 手表 .

第二次观看。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [geɪts] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wɪl] [straɪk] [hɪz; ɪz] [gɔːŋ] ,
When **from** **the** **city** **gates** **my** **friend** **the** **watchman** **will** **strike** **his** **gong** **,**
什么时候 从 这 城市 大门 我的 朋友 这 守望者 将要 罢工 他的 锣 ,

当我的朋友守望者从城门口敲响他的锣时，

" [dɪŋ] [dɑːŋ] [dɪŋ] , [dɪŋ] [dɑːŋ] [dɪŋ] " — [ðen] ?
" **ding** **dong** **ding** **,** **ding** **dong** **ding** **"** **—** **then** **?**
" 叮 董 叮 , 叮 董 叮 " — 然后 ?

“叮咚叮，叮咚叮”——然后呢?

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[jes] , [ðen] .
Yes **,** **then** **.**
是的 , 然后 .

是的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .
The **King** **sends** **his** **greatest** **physician** **to** **attend** **on** **his** **young** **friend** **.**
这 国王 发送 他的 最 医生 到 出席 在 他的 年轻的 朋友 .

国王派他最好的御医去照料他的年轻朋友。

[[steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['entərz]]
[**State** **Physician** **enters** **]**
[状态 医生 进入]

[州医入场]

[steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
State **Physician** **.**
状态 医生 .

州立医师。

[wɒts] [ðɪs] ?
What's **this** **?**
是什么 这 ?

这是什么?

[haʊ] [kloʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] !
How **close** **it** **is** **here** **!**
如何 关闭 它 是 这里 !

离这里真近啊!

['oʊpən][waɪd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
Open **wide** **all** **the** **doors** **and** **windows** **.**
打开 宽的 全部 这 门 和 视窗 .

把所有的门窗都打开。

[['fiːlɪŋ] [ə'mɑːlz]['bɑːdi]] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ][tʃaɪld] ?
[**Feeling** **Amal's** **body** **]** **How** **do** **you** **feel** **,** **my** **child** **?**
[感觉 阿玛尔的 身体] 如何 做 你 感觉 , 我的 孩子 ?

[抚摸着阿玛尔的身体] 我的孩子，你感觉怎么样?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪ] [fiːl] ['veri] [wel] , ['dɑːktər] , ['veri] [wel] .
I feel very well , Doctor , very well .
我 感觉 非常 出色地 , 医生 , 非常 出色地 .

我感觉很好，医生，真的很好。

[ɔːl] [peɪn] [ɪz] [gɔːn] .
All pain is gone .
全部 疼痛 是 已消失 .

所有的疼痛都消失了。

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['oʊpən] !
How fresh and open !
如何 新鲜的 和 打开 !

多么清新开朗!

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] [naʊ] ['twɪŋklɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .
I can see all the stars now twinkling from the other side of the dark .
我 能 看 全部 这 明星 现在 闪烁 从 这 其他 边 的 这 黑暗的 .

我现在可以看到黑暗另一边的繁星闪烁。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [bed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn]
Will you feel well enough to leave your bed with the King when he comes in
将要 你 感觉 出色地 足够的 到 离开 你的 床 和 这 国王 什么时候 他 来 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
the middle watches of the night ?
这 中间 手表 的 这 夜晚 ?

当国王在半夜降临时，你是否感觉身体状况允许你离开床榻去迎接他?

['məːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] .
Of course , I'm dying to be about for ever so long .
的 课程 , 我是 垂死 到 是 关于 为了 曾经 所以 长的 .

当然，我非常渴望永远活下去。

[aɪl] [æsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['poʊlər] [stɑːr] . — [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]
I'll ask the King to find me the polar star . — I must have seen it
患病的 问 这 国王 到 寻找 我 这 极性 星星 . — 我 必须 有 已见 它
['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

我会请国王帮我找到北极星。——我以前一定经常看到它。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
but I don't know exactly which it is .
但 我 不 知道 确切地 哪个 它 是 .

但我不太清楚具体是哪一个。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .

He	will	tell	you	everything	.
他	将要	告诉	你	一切	.

他会把一切都告诉你。

[[tuː; tə]['mɑːdɑːv]] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['flaʊərz] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər]

[	To	Madhav	]	Will	you	go	about	and	arrange	flowers	through	the	room	for
[	到	马达夫	]	将要	你	去	关于	和	安排	花朵	通过	这	房间	为了

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt] ?

the	King's	visit	?
这	国王学院	访问	?

[对马达夫说] 你去把房间里的鲜花布置好，迎接国王的到来好吗?

[['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən]] [wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [hɪr] .

[	Indicating	the	Headman	]	We	can't	have	that	person	in	here	.
[	表明	这	村长	]	我们	不能	有	那	人	在	这里	.

（指着村长）我们不能让那个人进来。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[noʊ] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] , ['dɑːktər] .

No	,	let	him	be	,	Doctor	.
不	,	让	他	是	,	医生	.

不，别管他了，医生。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] .

He	is	a	friend	.
他	是	一个	朋友	.

他是我朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] .

It	was	he	who	brought	me	the	King's	letter	.
它	曾是	他	WHO	带来	我	这	国王学院	信	.

是他把国王的信带给我的。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

Physician	.
医生	.

医生。

['veri] [wel] , [maɪ][tʃaɪld] .

Very	well	,	my	child	.
非常	出色地	,	我的	孩子	.

很好，我的孩子。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

He	may	remain	if	he	is	a	friend	of	yours	.
他	可能	保持	如果	他	是	一个	朋友	的	你的	.

如果他是你的朋友，他就可以留下来。

['mɑːdɑːv] [['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][ə'mɑːlz] [ɪr]]

Madhav	[	Whispering	into	Amal's	ear	]
马达夫	[	耳语	进入	阿玛尔的	耳朵	]

马达夫（在阿玛尔耳边低语）

[maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [juː; jʊ] .

My	child	,	the	King	loves	you	.
我的	孩子	,	这	国王	爱	你	.

我的孩子，国王爱你。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪm'self] .

He	is	coming	himself	.
他	是	未来	他自己	.

他亲自过来。

[beg][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Beg	for	a	gift	from	him	.
求	为了	一个	礼物	从	他	.

向他乞求礼物。

[juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] .

You	know	our	humble	circumstances	.
你	知道	我们的	谦逊的	情况	.

您了解我们简陋的处境。

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , ['ʌŋk(ə)l] . — [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	you	worry	,	Uncle	.	—	I've	made	up	my	mind	about	it	.
不	你	担心	,	叔叔	.	—	我已经	制成	向上	我的	头脑	关于	它	.

叔叔，您别担心，我已经决定了。

['mɑːdɑːv] .

Madhav	.
马达夫	.

马达夫。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][tʃaɪld] ?

What	is	it	,	my	child	?
什么	是	它	,	我的	孩子	?

孩子，什么事?

[ə'mɑːl] .

Amal	.
阿玛尔	.

阿玛尔。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəustmən] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['wɑːndər][fɑːr]

I	shall	ask	him	to	make	me	one	of	his	postmen	that	I	may	wander	far
我	将	问	他	到	制作	我	一	的	他的	邮递员	那	我	可能	漫步	远的

[ænd; ənd][waɪd] ,

and	wide	,
和	宽的	,

我将请求他让我成为他的邮递员之一，这样我就可以四处游历了。

[di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

delivering	his	message	from	door	to	door	.
运送	他的	信息	从	门	到	门	.

他挨家挨户地传递信息。

['mɑːdɑːv] [['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]]

Madhav	[	Slapping	his	forehead	]
马达夫	[	拍打	他的	前额	]

马达夫（拍了拍额头）

[ə'læs] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

Alas	,	is	that	all	?
唉	,	是	那	全部	?

唉，就这些吗?

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['hwʌtəl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ?
What'll **be** **our** **offerings** **to** **the** **King** **,** **Uncle** **,** **when** **he** **comes** **?**
什么会 是 我们的 供品 到 这 国王 , 叔叔 , 什么时候 他 来 ?

叔叔，国王驾到时，我们该向他献上什么贡品呢?

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [pʌft] [raɪs] .
He **has** **commanded** **puffed** **rice** **.**
他 有 命令 膨胀的 米 .

他指挥着膨化米。

[əˈmɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pʌft] [raɪs] !
Puffed **rice** **!**
膨胀的 米 !

爆米花!

[seɪ] , ['hedmæn,'hedmən] , [jʊə(r)] [raɪt] .
Say **,** **Headman** **,** **you're** **right** **.**
说 , 村长 , 你是 正确的 .

我说，队长，你说得对。

[juː; jʊ] [sed] [soʊ] .
You **said** **so** **.**
你 说 所以 .

你说的。

[juː; jʊ] [nuː] [ɔːl][wiː; wi] ['dɪdnt] .
You **knew** **all** **we** **didn't** **.**
你 知道 全部 我们 没有 .

你知道我们所不知道的一切。

['hedmæn,'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ɪf] [juː; jʊ][send][wɜːrd][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ædvent]
If **you** **send** **word** **to** **my** **house** **then** **I** **could** **manage** **for** **the** **King's** **advent**
如果 你 发送 单词 到 我的 房子 然后 我 可以 管理 为了 这 国王学院 来临
['riːəli] [naɪs] —
really **nice** **—**
真的 好的 —

如果你派人到我家来，我就能好好准备迎接国王的到来——

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[noʊ] [niːd] [æt; ət][ɔːl] .

No	need	at	all	.
不	需要	在	全部	.

完全没必要。

[naʊ] [biː; bi]['kwaɪət][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Now	be	quiet	all	of	you	.
现在	是	安静的	全部	的	你	.

都安静!

[sliːp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Sleep	is	coming	over	him	.
睡觉	是	未来	超过	他	.

他渐渐进入睡意。

[aɪl] [sɪt][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ; ['hiːz] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] ['slʌmbər] .

I'll	sit	by	his	pillow	;	he's	dropping	into	slumber	.
患病的	坐	经过	他的	枕头	;	他是	下降	进入	睡眠	.

我会坐在他枕边；他快要睡着了。

[bloʊ] [aʊt][ðə; ði][ɔɪl] - [læmp] .

Blow	out	the	oil	-	lamp	.
吹	出去	这	油	-	灯	.

吹灭油灯。

['oʊnli][let][ðə; ði][stɑːr] - [laɪt] [striːm] [ɪn] .

Only	let	the	star	-	light	stream	in	.
仅有的	让	这	星星	-	光	溪流	在	.

只允许星光倾泻而入。

[hʌʃ] , [hiː; hi] ['slʌmbəz] .

Hush	,	he	slumbers	.
嘘	,	他	睡眠	.

嘘，他睡着了。

['mɑːdɑːv] [[əˈdresɪŋ] ['gæfər]]

Madhav	[	Addressing	Gaffer	]
马达夫	[	解决	领班	]

马达夫（对着领班）

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['foʊldɪŋ][jʊr; jər][pɑːmz] . — [aɪ][ˌeɪ 'em]

What	are	you	standing	there	for	like	a	statue	,	folding	your	palms	.	—	I	am
什么	是	你	常设	那里	为了	喜欢	一个	雕像	,	折叠式的	你的	棕榈树	.	—	我	是

['nɜːrvəs] . — [seɪ] ,

nervous	.	—	Say	,
紧张的	.	—	说	,

你像尊雕像一样站在那里，双手合十做什么？——我很紧张。——你说，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] ['əʊmənz] ?

are	they	good	omens	?
是	他们	好的	预兆	?

它们是吉兆吗?

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ?

Why	are	they	darkening	the	room	?
为什么	是	他们	变暗	这	房间	?

他们为什么要调暗房间光线?

[haʊ] [wɪl] [stɑːr] - [laɪt] [help] ?

How	will	star	-	light	help	?
如何	将要	星星	-	光	帮助	?

星光能起到什么作用?

['gæfər] .
Gaffer .
领班 .

领班。

['saɪləns] , [ˌʌnbɪ'liːvər] .
Silence , **unbeliever** .
沉默 , 不信者 .

沉默吧，不信者。

[['sʊdə] ['entərz]]
[Sudha enters]
[苏达 进入]

[苏达入场]

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ə'mɑːl] !
Amal !
阿玛尔 !

阿玛尔!

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

['hiːz] [ə'sliːp] .
He's asleep .
他是 睡着了 .

他睡着了。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I have some flowers for him .
我 有 一些 花朵 为了 他 .

我给他带了些花。

[meɪnt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ?
Mayn't I give them into his own hand ?
可能不会 我 给 他们 进入 他的 自己的 手 ?

我难道不能把他们交到他手中吗?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] .
Yes , you may .
是的 , 你 可能 .

是的，你可以。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [əˈweɪk] ?
When will he be awake ?
什么时候 将要 他 是 醒 ?

他什么时候才能醒来?

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] [ænd; ənd][kɔːlz][hɪm; ɪm] .
Directly the King comes and calls him .
直接地 这 国王 来 和 呼叫 他 .

国王直接前来召见他。

[ˈsʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈwɪspər] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ?
Will you whisper a word for me in his ear ?
将要 你 耳语 一个 单词 为了 我 在 他的 耳朵 ?

你愿意替我说句话吗?

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?
What shall I say ?
什么 将 我 说 ?

我该说什么呢?

[ˈsʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[tel] [hɪm; ɪm] [ˈsʊdə] [hæz; həz][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [hɪm; ɪm] .
Tell him Sudha has not forgotten him .
告诉 他 苏达 有 不是 被遗忘的 他 .

告诉他苏达没有忘记他。

[ˈkɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神